# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 公分母(common Denominator) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 公分母(Common Denominator)



['kɒmən] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)]
**Common Denominator**
常见的 分母

公分母

[baɪ] [dʒɒn] [di:] . [mək'dɒn(ə)ld]
**BY JOHN D . MacDONALD**
经过 约翰 D . 麦克唐纳

作者：约翰·D·麦克唐纳

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dɒn] ['hʌntə(r)]
**Illustrated by DON HUNTER**
插图 经过 大学教师 猎人

由唐·亨特绘制插图

[ [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
**[ Transcriber's Note : This etext was produced from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][dʒʊ'laɪ] - .
**Galaxy Science Fiction July 1951 .**
星系 科学 小说 七月 - .

《银河科幻》1951年7月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive research did not uncover any evidence that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] . ]
**the U . S . copyright on this publication was renewed . ]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . ]

该出版物的美国版权已续期。

[əd'vɑ:nst] ['reɪsɪz]['dʒen(ə)rəli][ɑ:(r); ə(r)]['i:gə(r)][tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ]
**Advanced races generally are eager to share their knowledge**
先进的 种族 一般来说 是 渴望的 到 分享 他们的 知识

高等种族通常都乐于分享他们的知识。

[wɪð] ['prɪmətɪv] [wʌnz] .
**with primitive ones .**
和 原始 一个 .

还有一些原始的。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] . . . [wɪð] ['ɜ:θˌmæn] !
**In this case . . . with Earthmen !**
在 这 案件 . . . 和 地球人 !

在这种情况下.....和地球人！

[wen] [skaʊt] [gru:p] ['fɔ:ti] [ 'flikə ] [bæk] [ə'krɒs] [hɑ:f][ðə; ði]['gæləksi] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['kʌltʃə(r)]
**When Scout Group Forty flickered back across half the Galaxy with a complete culture**
什么时候 侦察 团体 四十 闪烁 后退 穿过 一半 这 星系 和 一个 完全的 文化
['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑ:s] ['sev(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒn] [θri:] ['plænɪts][ɒv; əv]['ɑ:gəs] [ten] ,
**study of a Class Seven civilization on three planets of Argus Ten ,**
学习 的 一个 班级 七 文明 在 三 行星 的 阿格斯 十 ,

当第四十侦察小队带着对阿尔戈斯十号三颗行星上七级文明的完整文化研究报告，飞越半个银河系返回时，

[ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['stelə(r)] [dɪ'fens] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ][praɪ'ɒrətɪ][kleɪm][ɒn][ɔːl]['deɪtə] .

| the | Bureau | of | Stellar | Defense | had | , | of | course | , | a | priority | claim | on | all | data | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 局 | 的 | 恒星 | 防御 | 有 | , | 的 | 课程 | , | 一个 | 优先事项 | 宣称 | 在 | 全部 | 数据 | . |

当然，星际防御局对所有数据都拥有优先权。

[klɑːs] ['sevnz] [wɜː(r); wə(r)][reə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [haɪ] [pə'tenʃ(ə)l]['deɪndʒə(r)] ,

| Class | Sevens | were | rare | and | of | high | potential | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | 七 | 是 | 稀有的 | 和 | 的 | 高的 | 潜在的 | 危险 | , |

七级列车很少见，而且具有很高的潜在危险性。

[səʊ][ɔːl] [ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv] [gruːp] ['fɔːti] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [taɪt] ['kwɒrəntiːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['θɜːti]

| so | all | personnel | of | Group | Forty | were | placed | in | tight | quarantine | during | the | thirty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 全部 | 人员 | 的 | 团体 | 四十 | 是 | 放置 | 在 | 紧的 | 隔离 | 期间 | 这 | 三十 |

[deɪz] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][fɪlm] [ spuːl ] .

| days | required | for | a | detailed | analysis | of | the | thousands | of | film | spools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 必需的 | 为了 | 一个 | 详细的 | 分析 | 的 | 这 | 数千 | 的 | 电影 | 线轴 | . |

因此，第 40 组的所有人员在对数千个胶片卷轴进行详细分析所需的 30 天时间内都被严格隔离。

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntækt] [liːkt] [aʊt][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [ ə'lɑːmist ] [prɪ'dɪktɪd] ['daɪə(r)] [θɪŋz]

| News | of | the | contact | leaked | out | and | professional | alarmists | predicted | dire | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消息 | 的 | 这 | 接触 | 泄露 | 出去 | 和 | 专业的 | 危言耸听者 | 预测 | 可怕的 | 事物 |

[ɒn][ðə; ði] [njuːz] [skriːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [həʊm] ['plænɪts][ɒv; əv][sɒl] .

| on | the | news | screens | of | the | three | home | planets | of | Sol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 消息 | 屏幕 | 的 | 这 | 三 | 家 | 行星 | 的 | 索尔 | . |

与太阳系接触的消息泄露出去后，专业的危言耸听者在太阳系三大行星的新闻屏幕上预言了可怕的事情。

[ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['neɪvi] ['pʌblɪʃt] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['steɪtɪd]

| A | retired | admiral | of | the | Space | Navy | published | an | article | in | which | he | stated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 退休 | 上将 | 的 | 这 | 空间 | 海军 | 已发布 | 一个 | 文章 | 在 | 哪个 | 他 | 声明 |

['bɪtəli] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [biːn] ['wiːkənd] [baɪ] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɒftnəs] [ɪn] [haɪ]

| bitterly | that | the | fleet | had | been | weakened | by | twenty | years | of | softness | in | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苦涩地 | 那 | 这 | 舰队 | 有 | 到过 | 减弱 | 经过 | 二十 | 年 | 的 | 柔软 | 在 | 高的 |

['pleɪsɪz] .

| places | . |
|---|---|
| 地方 | . |

一位退役的太空海军上将发表了一篇文章，他在文章中愤慨地指出，由于高层二十年来的软弱无能，舰队实力已被削弱。

[ɒn][ðə; ði] ['θɜːti] - [fɜːst] [deɪ] ,

| On | the | thirty | - | first | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 三十 | - | 第一的 | 天 | , |

第三十一天，

[biː] . [es] . [diː] . [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['sɪstəm] ['prezɪdənt] [maɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

| B | . | S | . | D | . | reported | to | System | President | Mize | that | the | inhabitants | of | the | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | . | S | . | D | . | 据报道 | 到 | 系统 | 总统 | 米兹 | 那 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 三 |

['plænɪts] [ɒv; əv] ['ɑːgəs] - [ 'kɒnstitjuːt ] [nəʊ] [θret] ,

| planets | of | Argus | 10 | - | constituted | no | threat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行星 | 的 | 阿格斯 | - | | 构成 | 不 | 威胁 | , |

BSD向系统总统米兹报告说，阿尔戈斯10号三颗行星上的居民不构成任何威胁。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mɪlətri] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm] , [ðæt] [ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɜːs]

| that | there | was | no | military | necessity | for | alarm | , | that | approval | of | a | commerce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 军队 | 必要性 | 为了 | 警报 | , | 那 | 赞同 | 的 | 一个 | 商业 |

['triːti] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] ,

| treaty | was | recommended | , |
|---|---|---|---|
| 条约 | 曾是 | 受到推崇的 | , |

认为没有必要发出警报，建议批准一项商业条约。

[ðæt] [ɔ:l]['deɪtə][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['stelə(r)] [treɪd] [ænd; ənd]

| that | all | data | was | being | turned | over | to | the | Bureau | of | Stellar | Trade | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 全部 | 数据 | 曾是 | 存在 | 转向 | 超过 | 到 | 这 | 局 | 的 | 恒星 | 贸易 | 和 |

[ɪ'kɒnəmi] [fɔ:(r); fə(r)][ə'næləsɪs] ,

| Economy | for | analysis | , |
|---|---|---|---|
| 经济 | 为了 | 分析 | , |

所有数据都将移交给星际贸易经济局进行分析。

[ðæt] [ˌpɜ:sə'nel] [ɒv; əv] [skaʊt] [gru:p] ['fɔ:ti] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n]['sɪksti] [deɪz] - [li:v] [bɪ'fɔ:(r)]

| that | personnel | of | Scout | Group | Forty | was | being | given | sixty | days | - | leave | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 人员 | 的 | 侦察 | 团体 | 四十 | 曾是 | 存在 | 给定 | 六十 | 天 | - | 离开 | 前 |

[ˌri:ə'saɪnmənt] .

| reassignment | . |
|---|---|
| 重新分配 | . |

第四十童子军团的人员在重新分配任务前将获得六十天的假期。

[bi:] . [es] . [ti:] . [i:] . [rɪ'li:st] [fɪlm][tu:; tə][ɔ:l] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['netˌwɜ:rk] [æt; ət][wʌns] ,

| B | . | S | . | T | . | E | . | released | film | to | all | commercial | networks | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | . | S | . | T | . | E | . | 发布 | 电影 | 到 | 全部 | 商业的 | 网络 | 在 | 一次 | , |

BSTE同时向所有商业电视台发行了影片。

[ænd; ənd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ 'sleivə ] ['ɔɪli] ['mɒnstəz] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

| and | visions | of | slavering | oily | monsters | disappeared | from | the | imagination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 愿景 | 的 | 垂涎欲滴 | 油腻的 | 怪物 | 消失 | 从 | 这 | 想像力 |

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

| of | mankind | . |
|---|---|---|
| 的 | 人类 | . |

人类想象中那些流着口水、浑身油腻的怪物的形象消失了。

[ðə; ði] ['ɑ:gənˌɔ:ts] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] , [wɜ:(r); wə(r)] ['plezntli] ['sɪmələ(r)][tu:; tə]

| The | Argonauts | , | as | they | came | to | be | called | , | were | pleasantly | similar | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿尔戈英雄 | , | 作为 | 他们 | 来了 | 到 | 是 | 称为 | , | 是 | 愉快 | 相似的 | 到 |

[mæn'kaɪnd] .

| mankind | . |
|---|---|
| 人类 | . |

这些后来被称为阿尔戈英雄的人，与人类有着令人愉悦的相似之处。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'dɪʃən(ə)l] [pru:f] [ðæt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [rer] ['ɪnstəns] [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf] - ['eɪpeks][ɒn]

| It | was | additional | proof | that | only | in | the | rarest | instance | was | the | life | - | apex | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 额外的 | 证明 | 那 | 仅有的 | 在 | 这 | 最稀有 | 实例 | 曾是 | 这 | 生活 | - | 顶点 | 在 |

['eni] ['plænɪt][ɪn][ðə; ði][həʊm]['gæləksi][æn; ən][ə'brʌpt][daɪ'vɜ:dʒəns][frɒm; frəm][ðə; ði] " ['hju:mən] " [fɔ:m] .

| any | planet | in | the | home | Galaxy | an | abrupt | divergence | from | the | " | human | " | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 行星 | 在 | 这 | 家 | 星系 | 一个 | 突然 | 发散 | 从 | 这 | " | 人类 | " | 形式 | . |

这进一步证明，只有在极少数情况下，母星系中任何星球上的生命巅峰才会突然偏离"人类"形态。

[ðə; ði] [hɒmədʒi:nɪəsnəs] [ɒv; əv]['plænɪt] ['elɪmənts] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['gæləksi] [meɪd]

| The | homogeneousness | of | planet | elements | throughout | the | Galaxy | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同质性 | 的 | 行星 | 元素 | 自始至终 | 这 | 星系 | 制成 |

[hɒmədʒi:nɪəsnəs] [ɒv; əv][laɪf] - ['eɪpeks]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]['tru:ɪzəm] .

| homogeneousness | of | life | - | apex | almost | a | truism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同质性 | 的 | 生活 | - | 顶点 | 几乎 | 一个 | 真理 | . |

银河系内行星元素的同质性使得生命顶峰的同质性几乎成为不言而喻的真理。

[ðə; ði][ˌbaɪ'pi:dl] , ['bɒksɪdʒən] - ['bri:ðɪŋ] ['vɜ:tɪbrət] [wɪð] [ə'pəʊzɪŋ] [θʌm] [ si:m ] [best] ['su:tɪd; 'sju:tɪd]

| The | bipedal | , | oxygen | - | breathing | vertebrate | with | opposing | thumb | seems | best | suited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双足 | , | 氧 | - | 呼吸 | 脊椎动物 | 和 | 反对 | 拇指 | 似乎 | 最好的 | 适合 |

[fɔ:(r); fə(r)][sə'vaɪv(ə)l] .

| for | survival | . |
|---|---|---|
| 为了 | 生存 | . |

具有对生拇指的双足行走、呼吸氧气的脊椎动物似乎最适应生存。

[ɪf] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] , [wɪð] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɑːg(ə)nɔːt] [kʊd; kəd] [pɑːs] ['ɔːlməʊst]

| If | was | evident | that | , | with | training | , | the | average | Argonaut | could | pass | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 曾是 | 明显 | 那 | , | 和 | 训练 | , | 这 | 平均的 | 阿尔戈英雄 | 可以 | 经过 | 几乎 |

[ˌʌn'nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

| unnoticed | in | the | Solar | System | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 未被察觉 | 在 | 这 | 太阳的 | 系统 | . |

很明显，经过训练，普通的阿尔戈英雄可以在太阳系中几乎不被人注意。

[ðə; ði] [fleʃ] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['braɪtli] [pɪŋk] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌnbɜːnd] ['hjuːmən] .

| The | flesh | tones | were | brightly | pink | , | like | that | of | a | sunburned | human | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肉 | 音调 | 是 | 明亮地 | 粉色的 | , | 喜欢 | 那 | 的 | 一个 | 晒伤 | 人类 | . |

肤色呈亮粉色，就像晒伤的人一样。

['kreɪniəl][heə(r)][wɒz; wəz] ['juːnɪfɔːmli] ['tæfi] - ['jeləʊ] .

| Cranial | hair | was | uniformly | taffy | - | yellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颅骨 | 头发 | 曾是 | 均匀地 | 太妃糖 | - | 黄色的 | . |

头骨上的毛发呈均匀的太妃糖黄色。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['fleʃi] [ðæn; ðən]['hjuːmənz] .

| They | were | heavier | and | more | fleshy | than | humans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 较重 | 和 | 更多的 | 肉质的 | 比 | 人类 | . |

它们比人类更重，肉也更多。

[ðeə(r)] ['wɪmɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [prə'naʊnst] ['ruːbɪnz] [lʊk] , [ə; eɪ] [wɔːm] , [mɔɪst] , ['rəʊzi] , ['kʌmftəb(ə)l]

| Their | women | had | a | pronounced | Rubens | look | , | a | warm | , | moist | , | rosy | , | comfortable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 女性 | 有 | 一个 | 发音 | 鲁本斯 | 看 | , | 一个 | 温暖的 | , | 潮湿 | , | 红润 | , | 舒服的 |

[lʊk] .

| look | . |
|---|---|
| 看 | . |

她们的女性有着明显的鲁本斯式的容貌，一种温暖、水润、红润、舒适的容貌。

['evriwʌn] [ riˈmɑːk ] [ɒn][ðə; ði] [plə'sɪdəti] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ɒv; əv]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [baɪ]

| Everyone | remarked | on | the | placidity | and | contentment | of | facial | expressions | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 评论 | 在 | 这 | 平静 | 和 | 满意 | 的 | 面部的 | 表达式 | , | 经过 |

['hjuːmən] ['stændədz] .

| human | standards | . |
|---|---|---|
| 人类 | 标准 | . |

所有人都注意到，以人类的标准来看，他们的面部表情平静而满足。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] .

| The | inevitable | comparison | was | made | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不可避免的 | 比较 | 曾是 | 制成 | . |

人们不可避免地进行了比较。

[ðə; ði] ['ɑːgənˌɔːts] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [ɪn] [ænd; ənd][bɪə(r)] - ['gɑːd(ə)n] [ prə'praiətə ] [ɪn][ðə; ði]

| The | Argonauts | looked | like | a | race | of | inn | and | beer | - | garden | proprietors | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿尔戈英雄 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 种族 | 的 | 客栈 | 和 | 啤酒 | - | 花园 | 业主 | 在 | 这 |

[bə'veərɪən] [ælps] .

| Bavarian | Alps | . |
|---|---|---|
| 巴伐利亚 | 阿尔卑斯山 | . |

阿尔戈英雄们看起来就像巴伐利亚阿尔卑斯山上的一群旅店和啤酒花园老板。

[wɪð] ['leðə(r)] [pænts][tuː; tə][slæp] , [staɪn] [lɪdz][tuː; tə] [klɪk] ,

| With | leather | pants | to | slap | , | stein | lids | to | click | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 皮革 | 裤子 | 到 | 拍击 | , | 斯坦 | 盖子 | 到 | 点击 | , |

穿着皮裤拍打，敲击啤酒杯盖，

['feðər] [ɪn] [tiˈrəuliən] [hæts][ænd; ənd] ['pez(ə)nt] [skɜːrts][ɒn][ðeə(r)] ['wɪmɪn] ,

| feathers | in | Tyrolean | hats | and | peasant | skirts | on | their | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 羽毛 | 在 | 蒂罗尔 | 帽子 | 和 | 农民 | 裙子 | 在 | 他们的 | 女性 | , |

蒂罗尔妇女头戴羽毛帽，身穿农家裙。

[ðeɪ] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['mɪsɪŋ]

| they | would | represent | a | culture | and | a | way | of | life | that | had | been | missing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 代表 | 一个 | 文化 | 和 | 一个 | 方式 | 的 | 生活 | 那 | 有 | 到过 | 丢失的 |

[frɒm; frəm] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

| from | Earth | for | far | too | many | generations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 地球 | 为了 | 远的 | 也 | 许多 | 几代人 | . |

它们代表着一种文化和一种生活方式，这种文化和生活方式在地球上已经消失了太久太久。

[eɪt] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] ['mætəz] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][biː] . [es] . [tiː] . [iː] . ,

| Eight | months | after | matters | had | been | turned | over | to | B | . | S | . | T | . | E | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 几个月 | 后 | 事情 | 有 | 到过 | 转向 | 超过 | 到 | B | . | S | . | T | . | E | . | , |

在将此事移交给BSTE八个月后，

[ðə; ði] [fɜːst] [treɪd] [gruːp] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [və'raɪəti][ɒv; əv]['aːrtifækts]

| the | First | Trade | Group | returned | to | Earth | with | a | bewildering | variety | of | artifacts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 贸易 | 团体 | 返回 | 到 | 地球 | 和 | 一个 | 扑朔迷离 | 种类 | 的 | 文物 |

[ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] ,

| and | devices | , |
|---|---|---|
| 和 | 设备 | , |

第一贸易集团返回地球时，带回了种类繁多、令人眼花缭乱的物品和装置。

[plʌs] [ə; eɪ] [raʊnd] ['dʌz(ə)n] ['ɑːgənˌɔːts] .

| plus | a | round | dozen | Argonauts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 加 | 一个 | 圆形的 | 打 | 阿尔戈英雄 | . |

外加一打阿尔戈英雄。

[ðə; ði] ['ɑːgənˌɔːts] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] - [wɪð] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['gʌtərəl] ['æksent] .

| The | Argonauts | had | learned | to | speak | Solian | with | an | amusing | guttural | accent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿尔戈英雄 | 有 | 学习 | 到 | 说话 | - | 和 | 一个 | 有趣 | 喉音 | 口音 | . |

阿尔戈英雄们学会了说索利安语，带着一种滑稽的喉音。

[ðeɪ] [biːmd] [ɒn] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] .

| They | beamed | on | everything | and | everybody | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 光束 | 在 | 一切 | 和 | 大家 | . |

他们笑容灿烂，对着所有人、所有事都充满笑容。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [pets] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['nɒv(ə)lti][wɔː(r)] [ɒf] .

| They | were | great | pets | until | the | novelty | wore | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 伟大的 | 宠物 | 直到 | 这 | 新奇 | 穿着 | 离开 | . |

它们曾经是很棒的宠物，直到新鲜感消失。

['prɒfɪtəb(ə)l] [treɪd] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɑːg(ə)nɔːt] [dɪ'vaɪsɪz] [ɔːl] [siːmd]

| Profitable | trade | was | inaugurated | , | because | the | Argonaut | devices | all | seemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有利可图 | 贸易 | 曾是 | 就职典礼 | , | 因为 | 这 | 阿尔戈英雄 | 设备 | 全部 | 似乎 |

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] .

| designed | to | make | life | more | pleasant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 到 | 制作 | 生活 | 更多的 | 令人愉快的 | . |

有利可图的贸易由此展开，因为阿尔戈英雄们的所有装置似乎都是为了让生活更美好而设计的。

[ðə; ði] [sent] - - [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɒpjələ(r)][wʌns][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [miːt] ['hjuːmən]

| The | scent | - | thesizer | became | very | popular | once | it | was | adjusted | to | meet | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 香味 | - | - | 成为 | 非常 | 受欢迎的 | 一次 | 它 | 曾是 | 调整 | 到 | 见面 | 人类 |

[teɪsts] .

| tastes | . |
|---|---|
| 口味 | . |

气味测量仪经过调整以适应人类的口味后，变得非常受欢迎。

[wɔːn] [æz; əz][ə; eɪ][lə'pel]['bʌt(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][paɪn] , [brɔɪld] [steɪk] ,

| Worn | as | a | lapel | button | , | it | could | create | the | odor | of | pine | , | broiled | steak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨损 | 作为 | 一个 | 翻领 | 按钮 | , | 它 | 可以 | 创造 | 这 | 气味 | 的 | 松树 | , | 烤制 | 牛排 | , |

如果把它当做翻领纽扣佩戴，可能会散发出松木和烤牛排的香味。

[sprɪŋ] ['flaʊəz] , [skɒtʃ] ['wɪski] , [mʌsk] — ['iːv(ə)n] [skʌŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] ['dʒəʊkəz] [huː]

| spring | flowers | , | Scotch | whisky | , | musk | — | even | skunk | for | the | practical | jokers | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 春天 | 花朵 | , | 苏格兰威士忌 | 威士忌酒 | , | 麝香 | — | 甚至 | 臭鼬 | 为了 | 这 | 实际的 | 小丑 | WHO |

[ɪg'zɪst][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['iəɹəz] .

| exist | in | all | ages | and | eras | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 在 | 全部 | 年龄 | 和 | 时代 | . |

春天的花朵、苏格兰威士忌、麝香——甚至还有臭鼬，以满足各个时代爱开玩笑的人的需求。

['eni] [həʊm] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːg(ə)nɔːt] ['stætɪk] - [kliːn] ['nevə(r)] [bɪ'keɪm] ['dʌsti] .

| Any | home | equipped | with | an | Argonaut | static | - | clean | never | became | dusty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 家 | 配备 | 和 | 一个 | 阿尔戈英雄 | 静止的 | - | 干净的 | 绝不 | 成为 | 尘土飞扬 | . |

凡是配备 Argonaut 静电清洁器的家庭，都不会积灰。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [nəʊ]['paʊə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['emptid] ['əʊnli][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] .

| It | used | no | power | and | had | to | be | emptied | only | once | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 用过的 | 不 | 力量 | 和 | 有 | 到 | 是 | 清空 | 仅有的 | 一次 | 一个 | 年 | . |

它无需耗电，每年只需清空一次。

[tek'nɪʃnz] ['ɔːltəd] [ðə; ði] ['ɑːg(ə)nɔːt] [mə'kænɪkl] [geɪm] ['ænɪm(ə)l][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][æn; ən]

| Technicians | altered | the | Argonaut | mechanical | game | animal | so | that | it | looked | like | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 技术人员 | 已修改 | 这 | 阿尔戈英雄 | 机械的 | 游戏 | 动物 | 所以 | 那 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 |

[ɜːθ] ['ræbɪt] .

| Earth | rabbit | . |
|---|---|---|
| 地球 | 兔子 | . |

技术人员对阿尔戈英雄机械游戏动物进行了改造，使其看起来像一只地球兔子。

[ðə; ði] ['wepənz] [wɪtʃ] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] [biːm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːltəd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['raɪflz] .

| The | weapons | which | shot | a | harmless | beam | were | altered | to | look | like | rifles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 武器 | 哪个 | 射击 | 一个 | 无害 | 光束 | 是 | 已修改 | 到 | 看 | 喜欢 | 步枪 | . |

原本发射无害光束的武器被改装成步枪的样子。

['ɑːftə(r)][wʌn] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [geɪm] , ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['breθləs] [wɪð]

| After | one | experience | with | the | new | game | , | hunters | were | almost | breathless | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一 | 经验 | 和 | 这 | 新的 | 游戏 | , | 猎人 | 是 | 几乎 | 喘不过气 | 和 |

[ɪk'saɪtmənt] .

| excitement | . |
|---|---|
| 激动 | . |

体验过这款新游戏后，猎人们兴奋得几乎喘不过气来。

[ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][ə'dʒɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['ænɪm(ə)l] , [ɪts][ə'bɪləti][tuː; tə] [teɪk] ['kʌvə(r)] , [ðə; ði]

| The | incredible | agility | of | the | mechanical | animal | , | its | ability | to | take | cover | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 极好的 | 敏捷 | 的 | 这 | 机械的 | 动物 | , | 它是 | 能力 | 到 | 拿 | 覆盖 | , | 这 |

[fækt] [ðæt] ,

| fact | that | , |
|---|---|---|
| 事实 | 那 | , |

这只机械动物拥有令人难以置信的敏捷性，它能够巧妙地躲藏，而且，

[wʌns][ðə; ði] [biːm] [feld] [ˌaɪ 'tiː] ,

| once | the | beam | felled | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 这 | 光束 | 倒下 | 它 | , |

梁柱将其击倒后，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] — [ɔːl] [ðɪs] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| you | could | use | it | over | and | over | again | — | all | this | made | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可以 | 使用 | 它 | 超过 | 和 | 超过 | 再次 | — | 全部 | 这 | 制成 | 为了 | 这 |

[ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv] [njuː] [nɒn] - ['liːθ(ə)l] ['hʌntɪŋ] .

| promulgation | of | new | non | - | lethal | hunting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颁布 | 的 | 新的 | 非 | - | 致命 | 打猎 | . |

你可以反复使用它——所有这些都促成了新的非致命狩猎方式的推广。

['læmbət] , [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l][mə'tʃʊərəti] , ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

| Lambert | , | chief | of | the | Bureau | of | Racial | Maturity | , | waited | patiently | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兰伯特 | , | 首席 | 的 | 这 | 局 | 的 | 种族 | 到期 | , | 等待 | 耐心 | 为了 | 他的 |

[tʃɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:g(ə)nɔ:t] ['deɪtə] .

| chance | at | the | Argonaut | data | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 在 | 这 | 阿尔戈英雄 | 数据 | . |

种族成熟度局局长兰伯特耐心地等待着获取阿尔戈英雄数据的机会。

[ðə; ði] [kræmpt] ['ɑ:.fɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['temprəri] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊərəti] ['bɪldɪŋ] ,

| The | cramped | offices | in | the | temporary | wing | of | the | old | System | Security | Building | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狭窄 | 办公室 | 在 | 这 | 暂时的 | 翼 | 的 | 这 | 老的 | 系统 | 安全 | 建筑 | , |

旧系统安全大楼临时翼楼里狭小的办公室，

[ðə; ði]['mi:gə(r)] [ə,prəʊpri'eɪʃn] , [ðə; ði] ['ɒbsəli:t] ['ɒfɪs] [ɪ'kwɪpmənt] ,

| the | meager | appropriation | , | the | obsolete | office | equipment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微薄 | 拨款 | , | 这 | 过时的 | 办公室 | 设备 | , |

微薄的拨款，陈旧的办公设备，

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] [stɑ:f] [ɔ:l] [ 'testifai ] [nɒt]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊz] [læk] [ɒv; əv][praɪ'ɒrəti] ,

| the | inadequate | staff | all | testified | not | only | to | the | Bureau's | lack | of | priority | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不足 | 职员 | 全部 | 作证 | 不是 | 仅有的 | 到 | 这 | 局的 | 缺少 | 的 | 优先事项 | , |

人员配备不足不仅证明了该局缺乏重视程度，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['meni]

| but | also | to | a | lack | of | knowledge | of | its | existence | on | the | part | of | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 到 | 一个 | 缺少 | 的 | 知识 | 的 | 它是 | 存在 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 许多 |

['sɪstəm] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

| System | officials | . |
|---|---|---|
| 系统 | 官员 | . |

但也因为许多系统官员缺乏对其存在的了解。

['læmbət] , [kræg] - [feɪst] , ['sændi] , [sləʊ] - ['mu:vɪŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɪ'stɔ:riən] , [ˌænθrə'pɒlədʒɪst]

| Lambert | , | crag | - | faced | , | sandy | , | slow | - | moving | , | was | a | historian | , | anthropologist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兰伯特 | , | 岩 | - | 面对 | , | 沙 | , | 慢的 | - | 移动 | , | 曾是 | 一个 | 历史学家 | , | 人类学家 |

[ænd; ənd][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] .

| and | sociologist | . |
|---|---|---|
| 和 | 社会学家 | . |

兰伯特，面容粗犷，体态沙哑，行动迟缓，是一位历史学家、人类学家和社会学家。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ri:əlɪst; 'rɪəlɪst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l]

| He | was | realist | enough | to | understand | that | if | the | Bureau | of | Racial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 现实主义者 | 足够的 | 到 | 理解 | 那 | 如果 | 这 | 局 | 的 | 种族 |

[mə'tʃʊərəti] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪn] ['sɪstəm] ['gʌvənmənt] ,

| Maturity | happened | to | be | more | important | in | System | Government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到期 | 发生 | 到 | 是 | 更多的 | 重要的 | 在 | 系统 | 政府 | , |

他足够现实，明白如果种族成熟度局在系统政府中更为重要，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['fju:ə(r)][ˌækə'demɪk][ænd; ənd][mɔ:(r)]

| it | would | probably | be | headed | by | a | man | with | fewer | academic | and | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 大概 | 是 | 标题 | 经过 | 一个 | 男人 | 和 | 更少 | 学术的 | 和 | 更多的 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .

| political | qualifications | . |
|---|---|---|
| 政治的 | 资格 | . |

它的领导人很可能是一位学术资历较浅、政治资历较深的人。

[ænd; ənd] ['læmbət] [nju:] , [bɪ'jɒnd] ['eni] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l] ,

| And | Lambert | knew | , | beyond | any | doubt | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 兰伯特 | 知道 | , | 超过 | 任何 | 怀疑 | 在 | 全部 | , |

兰伯特对此毫不怀疑，

[ðæt] [ðə; ði][biː] . [ɑː(r)] . [em] . [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

| that | the | B | . | R | . | M | . | was | more | important | to | the | race | and | the | future |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | B | . | 拉 | . | M | . | 曾是 | 更多的 | 重要的 | 到 | 这 | 种族 | 和 | 这 | 未来 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['sɪstəm] ['gʌvənmənt] .

| of | the | race | than | any | other | branch | of | System | Government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 种族 | 比 | 任何 | 其他 | 分支 | 的 | 系统 | 政府 | . |

BRM 对种族和种族的未来比系统政府的任何其他部门都更为重要。

[set] [ʌp][baɪ] ['prezɪdənt] ['tɑːləz] , [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)] ,

| Set | up | by | President | Tolles | , | an | adult | and | enlightened | administrator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 向上 | 经过 | 总统 | 托勒斯 | , | 一个 | 成人 | 和 | 开明 | 行政人员 | , |

由成熟睿智的管理者托勒斯总统设立

[ðə; ði]['bjʊərəʊ][wɒz; wəz] [naʊ] ['sləʊli] ['biːɪŋ] ['stræŋgld] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒnstəntli] [dɪ'kriːsɪŋ] [əˌprəʊpri'eɪʃn]

| the | Bureau | was | now | slowly | being | strangled | by | a | constantly | decreasing | appropriation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 局 | 曾是 | 现在 | 缓慢地 | 存在 | 被勒死 | 经过 | 一个 | 不断地 | 递减 | 拨款 |

.

:

.

由于拨款不断减少，该局正逐渐被扼杀。

['læmbət] [njuː] [ðæt] [mæn'kaɪnd][hæd; həd] [kʌm] [tuː] [fɑː(r)] , [tuː] [fɑːst] .

| Lambert | knew | that | mankind | had | come | too | far | , | too | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兰伯特 | 知道 | 那 | 人类 | 有 | 来 | 也 | 远的 | , | 也 | 快速地 | . |

兰伯特知道，人类发展得太快、走得太远了。

[mæn'kaɪnd][hæd; həd] [drɒpt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][praɪ'mɔːdiəl] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə][rend]

| Mankind | had | dropped | out | of | a | tree | with | all | the | primordial | instincts | to | rend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 有 | 掉落 | 出去 | 的 | 一个 | 树 | 和 | 全部 | 这 | 原始的 | 本能 | 到 | 撕裂 |

[ænd; ənd][teə(r); tɪə][ænd; ənd] [klɔː] .

| and | tear | and | claw | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 撕 | 和 | 爪 | . |

人类就像从树上掉下来一样，带着所有撕咬、撕裂和抓挠的原始本能。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['djuːbiəsli]

| Twenty | thousand | years | later | , | and | with | only | a | few | thousand | years | of | dubiously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | 千 | 年 | 之后 | , | 和 | 和 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 千 | 年 | 的 | 可疑地 |

[rɪ'kɔːdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| recorded | history | , |
|---|---|---|
| 记录 | 历史 | , |

两万年后，仅有几千年有据可查但真实性存疑的历史记载，

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɑːz] .

| he | had | reached | the | stars | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 达到 | 这 | 明星 | . |

他已经触及星辰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] .

| It | was | too | quick | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 也 | 快的 | . |

太快了。

['læmbət] [njuː] [ðæt] [mæn'kaɪnd][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [mə'tʃʊə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'vaɪv] .

| Lambert | knew | that | mankind | must | become | mature | in | order | to | survive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兰伯特 | 知道 | 那 | 人类 | 必须 | 变得 | 成熟 | 在 | 命令 | 到 | 存活 | . |

兰伯特知道，人类必须走向成熟才能生存下去。

[ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['ɪnstɪŋkt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtəd] [daʊn] , [ænd; ənd]['ræpɪdli] .

| The | domination | of | instinct | had | to | be | watered | down | , | and | rapidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 统治 | 的 | 本能 | 有 | 到 | 是 | 浇水 | 向下 | , | 和 | 快速 | . |

必须削弱本能的支配地位，而且要迅速这样做。

[sɪ'lektɪv] ['briːdɪŋ] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
**Selective** **breeding** **might** **do** **it** **,** **but** **it** **was** **an** **answer** **impossible** **to**
选择性 选育 可能 做 它 , 但 它 曾是 一个 回答 不可能的 到
[ɪn'fɔːs] .
**enforce** **.**
执行 .

选择性育种或许能解决这个问题，但这却是一个无法强制执行的办法。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪliən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]
**He** **hoped** **that** **one** **day** **the** **records** **of** **an** **alien** **civilization** **would** **give** **him** **the**
他 希望 那 一 天 这 记录 的 一个 外星人 文明 会 给 他 这
['ɑːnsə(r)] .
**answer** **.**
回答 .

他希望有一天，外星文明的记录能给他答案。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌbjʊərə'krætɪk] [ 'rigl ] , [ feint ] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - [ feint ] ,
**After** **a** **year** **of** **bureaucratic** **wriggling** **,** **feints** **and** **counter** **-** **feints** **,**
后 一个 年 的 官僚主义 扭动 , 佯攻 和 柜台 - 佯攻 ,

经过一年的官僚主义迂回、虚晃和反虚晃之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['ækses] [tuː; tə] [skaʊt] [gruːp] ['deɪtə] .
**he** **had** **acquired** **the** **right** **of** **access** **to** **Scout** **Group** **Data** **.**
他 有 获得 这 正确的 的 使用权 到 侦察 团体 数据 .

他获得了访问童子军团体数据的权限。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ 'dwindl ] [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn'kriːsɪŋli] [fɜːm] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['sentrəl] [faɪlz]
**As** **his** **patience** **dwindled** **he** **wrote** **increasingly** **firm** **letters** **to** **Central** **Files**
作为 他的 耐心 减少 他 写道 日益 公司 信件 到 中央 文件
[ænd; ənd] ['ruːtɪŋ] .
**and** **Routing** **.**
和 路由 .

随着耐心逐渐耗尽，他给中央档案和路由部门写的信措辞越来越强硬。

[ɪn][ðə; ði][end] ,
**In** **the** **end** **,**
在 这 结尾 ,

到底，

[wen] [hiː; hi]['faɪnəli][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði]['deɪtə] [ɪm'prɒpəli] [stɔː(r)d][ɪn][ðə; ði] [kləʊzd] [faɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][biː] .
**when** **he** **finally** **located** **the** **data** **improperly** **stored** **in** **the** **closed** **files** **of** **the** **B** **.**
什么时候 他 最后 位于 这 数据 不恰当 存储 在 这 关闭 文件 的 这 B .
[es] . [tiː] . [iː] . ,
**S** **.** **T** **.** **E** **.** **,**
S . T . E . ,

当他最终在BSTE的封闭文件中找到了错误存储的数据时，

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ][mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] .
**he** **took** **no** **more** **chances** **.**
他 采取 不 更多的 机会 .

他不敢再冒险了。

[hiː; hi] [went] [ɪn]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [nemd] ['kuːpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ ˌkɔmən'diə ]
**He** **went** **in** **person** **with** **an** **assistant** **named** **Cooper** **and** **a** **commandeered**
他 去 在 人 和 一个 助手 命名 库珀 和 一个 征用
[ɪ'lektrɪk] [hænd] - [trʌk] ,
**electric** **hand** **-** **truck** **,**
电的 手 - 卡车 ,

他亲自带着一位名叫库珀的助手和一辆征用的电动手推车前往。

[ænd; ənd] ['bʊlid] [ə; eɪ][biː] . [es] . [tiː] . [iː] . ['stɔːrɪdʒ] [klɑːk]['ɪntuː] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| and | bullied | a | B | . | S | . | T | . | E | . | storage | clerk | into | accepting | a | receipt | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被欺凌 | 一个 | B | . | S | . | T | . | E | . | 贮存 | 职员 | 进入 | 接受 | 一个 | 收据 | 为了 | 这 |

['ɑːg(ə)nɔːt] ['deɪtə] .

| Argonaut | data | . |
|---|---|---|
| 阿尔戈英雄 | 数据 | . |

并胁迫 BSTE 的一名仓库管理员接受了 Argonaut 数据的收据。

[ðə; ði] [klɜːrks] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['les(ə)nd] [baɪ]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]

| The | clerk's | cooperation | was | lessened | by | never | having | heard | of | the | Bureau | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 职员的 | 合作 | 曾是 | 减少 | 经过 | 绝不 | 拥有 | 听到 | 的 | 这 | 局 | 的 |

['reɪʃ(ə)l][mə'tʃʊərətɪ] .

| Racial | Maturity | . |
|---|---|---|
| 种族 | 到期 | . |

由于办事员从未听说过种族成熟度局，因此他的配合度有所降低。

[ðə; ði][faɪl] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd] ['græmə(r)] [kəm'paɪld][baɪ][ðə; ði][skaʊt] [gruːp] ,

| The | file | contained | the | dictionary | and | grammar | compiled | by | the | Scout | Group | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文件 | 包含 | 这 | 字典 | 和 | 语法 | 编译 | 经过 | 这 | 侦察 | 团体 | , |

文件中包含了童子军团体编纂的词典和语法书。

[plʌs] [ɔːl][ðə; ði][fɪlmz]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] [θriː] ['plænɪts][ɒv; əv]['ɑːgəs] - ,

| plus | all | the | films | taken | on | the | three | planets | of | Argus | 10 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加 | 全部 | 这 | 电影 | 已采取 | 在 | 这 | 三 | 行星 | 的 | 阿格斯 | - | , |

加上在阿耳戈斯10的三颗行星上拍摄的所有影片，

[plʌs]['maɪkrəʊ] - [fɪlmz][ɒv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

| plus | micro | - | films | of | twelve | thousand | books | written | in | the | language | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加 | 微 | - | 电影 | 的 | 十二 | 千 | 图书 | 书面 | 在 | 这 | 语言 | 的 | 这 |

['ɑːgənˌɔːts] .

| Argonauts | . |
|---|---|
| 阿尔戈英雄 | . |

此外还有用阿尔戈英雄语言写成的12000本书的缩微胶片。

[ðeə(r)] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz] [ˌɪdɪə'græfɪk] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'zentɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl]

| Their | written | language | was | ideographic | , | and | thus | presented | more | than | usual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 书面 | 语言 | 曾是 | 表意文字 | , | 和 | 因此 | 呈现 | 更多的 | 比 | 通常 |

['dɪfɪkəltɪz] .

| difficulties | . |
|---|---|
| 困难 | . |

他们的文字是表意文字，因此比一般文字更难理解。

['læmbət] [njuː] [ðæt] [træns'leʃən] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [bʌt; bət] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn]

| Lambert | knew | that | translations | had | been | made | , | but | somewhere | along | the | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兰伯特 | 知道 | 那 | 翻译 | 有 | 到过 | 制成 | , | 但 | 某处 | 沿着 | 这 | 线 |

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

| they | had | disappeared | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 消失 | . |

兰伯特知道已经有人翻译过，但不知何时这些翻译消失了。

['læmbət] [set][hɪz; ɪz] [həʊl] [stɑːf][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

| Lambert | set | his | whole | staff | to | work | on | the | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兰伯特 | 放 | 他的 | 所有的 | 职员 | 到 | 工作 | 在 | 这 | 语言 | . |

兰伯特安排全体员工投入到语言学习工作中。

[hiː; hi]['haɪəd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['lɪŋgwɪsts] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɪn] [ɪ'nʌf] ['pɒkɪt] .

| He | hired | additional | linguists | out | of | his | own | thin | enough | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 雇用 | 额外的 | 语言学家 | 出去 | 的 | 他的 | 自己的 | 薄的 | 足够的 | 口袋 | . |

他自掏腰包，聘请了更多语言学家。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [æk'tɪvətiz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

| He | gave | up | all | outside | activities | in | order | to | hasten | the | progress | of | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 向上 | 全部 | 外部 | 活动 | 在 | 命令 | 到 | 趋 | 这 | 进步 | 的 | 他的 | 自己的 |

['nɒlɪdʒ] .

| knowledge | . |
|---|---|
| 知识 | . |

他放弃了所有课外活动，以便加快自身知识的进步。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [rɪ'spektɪŋ] ['læmbərts] [haɪ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

| His | wife | , | respecting | Lambert's | high | order | of | devotion | to | his | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | , | 尊重 | 兰伯特的 | 高的 | 命令 | 的 | 虔诚 | 到 | 他的 | 工作 | , |

他的妻子很敬重兰伯特对工作的高度奉献精神，

[kept] [ðeə(r)] [tuː] [hɑːf] - [grəʊn] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [lɒŋ] ['iːvnɪŋz] [wen]

| kept | their | two | half | - | grown | children | from | interfering | during | those | long | evenings | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 他们的 | 二 | 一半 | - | 生长 | 孩子们 | 从 | 干扰 | 期间 | 那些 | 长的 | 晚上 | 什么时候 |

[hiː; hi] ['stʌdid] [ænd; ənd][trænz'leɪtɪd][æt; ət][həʊm] .

| he | studied | and | translated | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 研究 | 和 | 翻译 | 在 | 家 | . |

在他漫长的夜晚在家学习和翻译时，他会阻止他那两个半大的孩子打扰他。

[tuː] ['iːvnɪŋz] [ə; eɪ] [wiːk] ['læmbət] [kɔːld] [ɒn][vɑːŋk] - , [ðə; ði] ['ɑːg(ə)nɔːt] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

| Two | evenings | a | week | Lambert | called | on | Vonk | Poogla | , | the | Argonaut | assigned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 晚上 | 一个 | 星期 | 兰伯特 | 称为 | 在 | 冯克 | - | , | 这 | 阿尔戈英雄 | 分配 | 到 |

[treɪd] [kəʊˌɔːdɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| Trade | Coordination | , |
|---|---|---|
| 贸易 | 协调 | , |

兰伯特每周有两个晚上拜访负责贸易协调的阿尔戈英雄冯克·普格拉。

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [ɑːr'gəʊniən][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]

| and | improved | his | conversational | Argonian | to | the | point | where | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 改进 | 他的 | 对话 | 亚龙人 | 到 | 这 | 观点 | 在哪里 | 他 | 可以 |

[əb'teɪn] [ə'dɪʃən(ə)l] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɪŋk] [waɪd] " [mæn] .

| obtain | additional | historical | information | from | the | pink | wide | " | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 额外的 | 历史 | 信息 | 从 | 这 | 粉色的 | 宽的 | " | 男人 | . |

他的亚龙人会话能力得到了提升，以至于他可以从那个粉红色的宽脸"人"那里获得额外的历史信息。

" [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [bʊks] ,

| " | Of | the | twelve | thousand | books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 这 | 十二 | 千 | 图书 | , |

"在12000本书中，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['læmbət] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten]

| the | number | of | special | interest | to | Lambert | were | only | one | hundred | and | ten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 特别的 | 兴趣 | 到 | 兰伯特 | 是 | 仅有的 | 一 | 百 | 和 | 十 |

.

| : |
|---|
| . |

兰伯特特别感兴趣的数字只有一百一十个。

[ɒn] [ðəʊz] [hiː; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [tʃɑːt] .

| On | those | he | based | his | master | chart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 他 | 基于 | 他的 | 掌握 | 图表 | . |

他以此为基础绘制了总图。

[æn; ən]['ænɪmeɪtɪd][fɪlm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [æt; ət] ['læmbərts] [əʊn] [ɪk'spens] ,

| An | animated | film | of | the | chart | was | prepared | at | Lambert's | own | expense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 动画 | 电影 | 的 | 这 | 图表 | 曾是 | 准备 | 在 | 兰伯特的 | 自己的 | 费用 | , |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

兰伯特自费制作了一部关于这张图表的动画影片，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [rɪˈkwestɪd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð] [ˈsɪmpkɪn] , [ˈsekrət(ə)ri]

| when | it | was | done | , | he | requested | an | appointment | with | Simpkin | , | Secretary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 完毕 | , | 他 | 请求 | 一个 | 预约 | 和 | 辛普金 | , | 秘书 |

[fɔː(r); fə(r)][ˈstelə(r)] [əˈfeəz] ,

| for | Stellar | Affairs | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 恒星 | 事务 | , |

事情完成后，他请求与星际事务部长辛普金会面。

[ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][ˈnɔːm(ə)l] [ˈtʃæn(ə)lz] [tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] [ˈɪntəvjuː] .

| going | through | all | the | normal | channels | to | obtain | the | interview | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 通过 | 全部 | 这 | 普通的 | 频道 | 到 | 获得 | 这 | 面试 | . |

通过所有正常渠道获得面试机会。

[hiː; hi] [ɑːskt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] - [taɪm] .

| He | asked | an | hour | of | Simpkin's | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 一个 | 小时 | 的 | - | 时间 | . |

他请求辛普金抽出一个小时的时间。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː] [wiːks] .

| It | took | two | weeks | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 二 | 周 | . |

花了两个星期。

[ˈsɪmpkɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ˈflɒrɪd] [mæn] [wɪð] [ˈaɪən] - [greɪ] [heə(r)] ,

| Simpkin | was | a | big | florid | man | with | iron | - | gray | hair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辛普金 | 曾是 | 一个 | 大的 | 佛罗里达 | 男人 | 和 | 铁 | - | 灰色的 | 头发 | , |

辛普金是个身材高大、面色红润、头发灰白的男人。

[ˈskeptɪk(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪndɪˈfaɪnəbl] [lʊk] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɒpəˈtjuːnɪzəm] .

| skeptical | eyes | and | that | indefinable | look | of | political | opportunism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀疑论者 | 眼睛 | 和 | 那 | 无法定义的 | 看 | 的 | 政治的 | 机会主义 | . |

怀疑的眼神和那种难以言喻的政治投机主义神情。

[hiː; hi] [keɪm] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][bɪg] [desk] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˈlæmbərts] [hænd] .

| He | came | around | his | big | desk | to | shake | Lambert's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 大约 | 他的 | 大的 | 桌子 | 到 | 摇 | 兰伯特的 | 手 | . |

他绕过宽大的办公桌，和兰伯特握手。

" [ɑː] . . . [ˈlæmbət] !

| " | Ah | . | . | . | Lambert | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 啊 | . | . | . | 兰伯特 | ! |

“啊……兰伯特！”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈfelə(r)] .

| Glad | to | see | you | , | fella | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴的 | 到 | 看 | 你 | , | 伙计 | . |

很高兴见到你，伙计。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][get] [əˈraʊnd] [tuː; tə][maɪ][ˈbjʊərəʊ] [tʃiːfs] [mɔː(r)][ˈɒf(ə)n] ,

| I | ought | to | get | around | to | my | Bureau | Chiefs | more | often | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 到 | 得到 | 大约 | 到 | 我的 | 局 | 酋长们 | 更多的 | 经常 | , |

我应该更频繁地与我的各部门主管们联系。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈhektɪk] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][hɪə(r)] . "

| but | you | know | how | hectic | things | are | up | here | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 知道 | 如何 | 忙碌的 | 事物 | 是 | 向上 | 这里 | . | " |

但你也知道，这里的情况有多混乱。

" [ai] [nəʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsekrət(ə)ri] .

| " | I | know | , | Mr | . | Secretary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | , | 先生 | . | 秘书 | . |

我知道，国务卿先生。

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd] — "

| I | have | something | here | of | the | utmost | importance | and | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 某物 | 这里 | 的 | 这 | 极致 | 重要性 | 和 | — | " |

我这里有一件极其重要的东西，而且——"

" ['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l][mə'tʃʊərəti] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ?

| " | Bureau | of | Racial | Maturity | , | isn't | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 局 | 的 | 种族 | 到期 | , | 不是 | 它 | ? |

"种族成熟度局，对吧？"

[ai]['nevə(r)][dɪd] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ju:; jʊ]['pi:p(ə)l][du:; də] .

| I | never | did | know | exactly | what | you | people | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 做过 | 知道 | 确切地 | 什么 | 你 | 人们 | 做 | . |

我一直都不清楚你们这些人究竟是做什么的。

[sɔ:t] [ɒv; əv]['prəʊgres] ['rekɔ:dz] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] ? "

| Sort | of | progress | records | or | something | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 进步 | 记录 | 或者 | 某物 | ? | " |

类似进度记录之类的东西?

" [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , " ['læmbət] [rɪ'pi:tɪd] ['dɒgɪdli] .

| " | Of | the | utmost | importance | , | " | Lambert | repeated | doggedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 这 | 极致 | 重要性 | , | " | 兰伯特 | 重复 | 顽强地 | . |

"至关重要，"兰伯特执拗地重复道。

['sɪmpkɪn] [smaɪld] .

| Simpkin | smiled | . |
|---|---|---|
| 辛普金 | 微笑 | . |

辛普金笑了。

" [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ɔ:l] [deɪ] , [bʌt; bət][gəʊ] [ə'hed] . "

| " | I | hear | that | all | day | , | but | go | ahead | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 听到 | 那 | 全部 | 天 | , | 但 | 去 | 前方 | . | " |

"我整天都听到这种说法，但你尽管去做吧。"

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑ:t] .

| " | I | want | to | show | you | a | chart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 展示 | 你 | 一个 | 图表 | . |

我想给你看一张图表。

[ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [tʃɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:g(ə)nɔ:t] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

| A | historical | chart | of | the | Argonaut | civilization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 历史 | 图表 | 的 | 这 | 阿尔戈英雄 | 文明 | . |

阿尔戈英雄文明的历史图表。

" ['læmbət] [pʊt][ðə; ði][prə'dʒektə(r)][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['plʌgd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] .

| " | Lambert | put | the | projector | in | position | and | plugged | it | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 兰伯特 | 放 | 这 | 投影仪 | 在 | 位置 | 和 | 已插电 | 它 | 在 | . |

兰伯特将投影仪摆放好位置并插上电源。

[hi:; hi] ['fəʊkəst] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][wɔ:l] [skri:n] .

| He | focused | it | on | the | wall | screen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 专注 | 它 | 在 | 这 | 墙 | 屏幕 | . |

他将镜头对准了墙上的屏幕。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , " ['sɪmpkɪn] [sed] ['fɜ:mli] ,

| " | It | was | decided | , | " | Simpkin | said | firmly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 决定 | , | " | 辛普金 | 说 | 牢牢 | , |

"决定了，"辛普金坚定地说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:gənˌɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['menəs] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn]['eni] — "

| " | that | the | Argonauts | are | not | a | menace | to | us | in | any | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 这 | 阿尔戈英雄 | 是 | 不是 | 一个 | 威胁 | 到 | 我们 | 在 | 任何 | — | " |

"阿尔戈英雄们在任何方面都不会对我们构成威胁——"

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , [sɜː(r)] .
" I know that , sir .
" 我 知道 那 , 先生 .

我知道，先生。

[pliːz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃɑːt] [fɜːst][ænd; ənd] [ðen] , [wen] [juːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Please look at the chart first and then , when you've seen it ,
请 看 在 这 图表 第一的 和 然后 , 什么时候 你已经 已见 它 ,

请先看一下图表，看完之后，

[aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] . "
I think you'll know what I mean . "
我 思考 你会 知道 什么 我 意思是 . "

我想你会明白我的意思。

" [gəʊ] [ə'hed] , " ['sɪmpkɪn] [ə'griːd] [rɪ'zaɪnɪdli] .
" Go ahead , " Simpkin agreed resignedly .
" 去 前方 , " 辛普金 同意 无奈地 .

“去吧，”辛普金无奈地同意了。

" [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] ['æplz] [ænd; ənd] ['lemənz] [ɪn] [ðɪs] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [sɜː(r)] .
" I can be accused of adding apples and lemons in this presentation , sir .
" 我 能 是 被告 的 添加 苹果 和 柠檬 在 这 推介会 , 先生 .

先生，我可能会被指责在这份报告中掺杂了苹果和柠檬。

[nəʊt] [ðə; ðɪ][blæŋk] [tʃɑːt] .
Note the blank chart .
笔记 这 空白的 图表 .

请注意空白图表。

[ðə; ðɪ] [beɪs] [laɪn][ɪz][ɪn] [j'iəz] , [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['kælɪndə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]
The base line is in years , adjusted to our calendar so as to give a
这 根据 线 是 在 年 , 调整 到 我们的 日历 所以 作为 到 给 一个
[kəm'pærɪs(ə)n] .
comparison .
比较 .

基准线以年为单位，并根据我们的日历进行调整，以便进行比较。

[ðeə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['kʌvəz] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [j'iəz] .
Their recorded history covers twelve thousand of our years .
他们的 记录 历史 封面 十二 千 的 我们的 年 .

他们的历史记载涵盖了我们人类一万两千年的历史。

[ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [taɪmz] ['aʊəz] .
That's better than four times ours .
那就是 更好的 比 四 时代 我们的 .

那比我们四倍的水平还要好。

[naʊ] [nəʊt] [ðə; ðɪ] [red] [laɪn] .
Now note the red line .
现在 笔记 这 红色的 线 .

注意这条红线。

[ðæt] [ʃəʊz] [ðə; ðɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [w'ɔːz] .
That shows the percentage of their total population involved in wars .
那 演出 这 百分比 的 他们的 全部的 人口 涉及 在 战争 .

这显示了该国总人口中参与战争的百分比。

[ˌaɪ 'tiː] [piːkt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
It peaked eight thousand years ago .
它 巅峰 八 千 年 前 .

它在八千年前达到鼎盛时期。

[nəʊt] [haʊ] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [drɒps] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

| Note | how | suddenly | it | drops | after | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 如何 | 突然 | 它 | 滴 | 后 | 那 | . |

注意看之后它是如何突然下降的。

[ɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [laɪn] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] .

| In | five | hundred | years | it | sinks | to | the | base | line | and | does | not | appear | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 五 | 百 | 年 | 它 | 水槽 | 到 | 这 | 根据 | 线 | 和 | 做 | 不是 | 出现 | 再次 | . |

五百年后，它沉到基线，再也没有出现过。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] .

| " | Here | comes | the | second | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 来 | 这 | 第二 | 线 | . |

“接下来是第二行。”

[kraɪmz] [ɒv; əv] ['vaɪələns] .

| Crimes | of | violence | . |
|---|---|---|---|
| 犯罪 | 的 | 暴力 | . |

暴力犯罪。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [piːks] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

| It | also | peaks | eight | thousand | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 高峰 | 八 | 千 | 年 | 前 | . |

它的峰值出现在八千年前。

[ˌaɪ 'tiː] [drɒps] [les] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɔː(r)] [laɪn] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [dʌz] ['æktʃuəli] [kʌt] [ðə; ði] [beɪs] [laɪn] .

| It | drops | less | quickly | than | the | war | line | , | and | never | does | actually | cut | the | base | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 滴 | 较少的 | 迅速地 | 比 | 这 | 战争 | 线 | , | 和 | 绝不 | 做 | 实际上 | 切 | 这 | 根据 | 线 | . |

它的下降速度比战线慢，而且从未真正切断基线。

[sʌm; səm] [kraɪm] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [ðeə(r)] .

| Some | crime | still | exists | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 犯罪 | 仍然 | 存在 | 那里 | . |

那里仍然存在一些犯罪活动。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['taɪni] [pə'sentɪdʒ] [kəm'peəd] [tuː; tə] ['aʊəz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['beɪsɪs] ,

| But | a | very | , | very | tiny | percentage | compared | to | ours | on | a | population | basis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 非常 | , | 非常 | 微小的 | 百分比 | 比较的 | 到 | 我们的 | 在 | 一个 | 人口 | 基础 | , |

但与我们人口比例相比，这个比例非常非常小。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [pɑːst] .

| or | to | their | own | past | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 他们的 | 自己的 | 过去的 | . |

或者追溯到他们自己的过去。

[ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] , [ðə; ði] ['jeləʊ] [laɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə'brʌptli] , [ɪz] [ðə; ði] ['ɪndeks] [ɒv; əv] [ɪn'sænəti] .

| The | third | line | , | the | yellow | line | climbing | abruptly | , | is | the | index | of | insanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 线 | , | 这 | 黄色的 | 线 | 攀登 | 突然 | , | 是 | 这 | 指数 | 的 | 疯狂 | . |

第三条线，即急剧上升的黄线，是精神错乱的指标。

[ə'gen] [ə; eɪ] [piːk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'prɒksɪmət] ['pɪəriəd] [ɪn] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| Again | a | peak | during | the | same | approximate | period | in | their | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 一个 | 顶峰 | 期间 | 这 | 相同的 | 近似 | 时期 | 在 | 他们的 | 历史 | . |

在其历史上的大致同一时期，又出现了一个高峰。

[ə'gen] [ə; eɪ] [drɒp] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [laɪn] .

| Again | a | drop | almost | to | the | base | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 一个 | 降低 | 几乎 | 到 | 这 | 根据 | 线 | . |

再次下降到几乎基线水平。

" ['sɪmpkɪn] [pɜ:st] [hɪz; ɪz] ['hevi] [lɪps] .
" Simpkin pursed his heavy lips .
" 辛普金 攥紧 他的 重的 嘴唇 .

辛普金抿紧了厚厚的嘴唇。

" [ɒd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? "
" Odd , isn't it ? "
" 奇怪的 , 不是 它 ? "

“奇怪，不是吗？”

" [naʊ] [ðɪs] [fɔ:θ] [laɪn] [ni:dz] [sʌm; səm] [ɪk'spleɪnɪŋ] .
" Now this fourth line needs some explaining .
" 现在 这 第四 线 需求 一些 解释 .

“现在这第四行需要解释一下。”

[ai] ['wɪnoʊd] [aʊt] [deθ] [reɪts] [baɪ][eɪdʒ] [gru:ps] .
I winnowed out death rates by age groups .
我 扬场 出去 死亡 利率 经过 年龄 团体 .

我按年龄组筛选了死亡率数据。

[ðeə(r)][laɪf][spæn][ɪz][wʌn] . [θri:] [taɪmz] ['aʊəz] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] .
Their life span is 1 . 3 times ours , so it had to be adjusted .
他们的 生活 跨度 是 1 . 3 时代 我们的 , 所以 它 有 到 是 调整 .

它们的寿命是我们的1.3倍，所以必须进行调整。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
I found a strange thing .
我 成立 一个 奇怪的 事物 .

我发现了一件奇怪的事。

[ai] [tʊk] [ðə; ði][eɪdʒ] [gru:p] [kən'fɔ:mɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] - [tu:; tə] - [jɪə(r)] [gru:p] .
I took the age group conforming to our 18 to 24 year group .
我 采取 这 年龄 团体 符合 到 我们的 - 到 - 年 团体 .

我选择了符合我们18至24岁年龄段的年龄组。

[ðæt] [gri:n] [laɪn] .
That green line .
那 绿色的 线 .

那条绿线。

[nəʊt] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [stɑ:t] ['getɪŋ] ['di:snt] ['fɪgəz] , [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Note that by the time we start getting decent figures , nine thousand years ago ,
笔记 那 经过 这 时间 我们 开始 获得 体面的 数据 , 九 千 年 前 ,

请注意，当我们开始获得较为准确的数据时，距今已有九千年了。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] ['ɔ:ləʊst] ['kɒnstənt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kən'fɔ:mɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn]
it remains almost constant , and at a level conforming to our own
它 遗迹 几乎 持续的 , 和 在 一个 等级 符合 到 我们的 自己的
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

它几乎保持不变，并且处于与我们自身经验相符的水平。

[naʊ] [nəʊt] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [gri:n] [laɪn] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ]
Now note what happens when the green line reaches a point eight thousand years ago
现在 笔记 什么 发生 什么时候 这 绿色的 线 到达 一个 观点 八 千 年 前
.
:
.

现在请注意当绿线到达八千年前的某个点时会发生什么。

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [klaɪm] ?
**See how it begins to climb ?**
看 如何 它 开始 到 爬 ?

你看它是怎么开始攀升的?

[naʊ] ['stiːpə] , ['ɔːlməʊst]['vɜːtɪk(ə)l] .
**Now steeper , almost vertical .**
现在 更陡峭 , 几乎 垂直的 .

现在更陡峭了，几乎垂直。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
**It remains at a high level for almost a thousand years ,**
它 遗迹 在 一个 高的 等级 为了 几乎 一个 千 年 ,

它保持高水平近千年之久。

[wei] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'sendz] ['sləʊli]
**way beyond the end of their history of war , and then descends slowly**
方式 超过 这 结尾 的 他们的 历史 的 战争 , 和 然后 下降 缓慢地
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [beɪs] [laɪn] ,
**toward the base line ,**
朝向 这 根据 线 ,

远远超过了他们战争历史的终结，然后缓慢下降到基线附近。

['lev(ə)lɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
**leveling out about two thousand years ago .**
水平 出去 关于 二 千 年 前 .

大约两千年前趋于平稳。

" ['læmbət] [klɪkt] [ɒf] [ðə; ði][prə'dʒektə(r)] .
**" Lambert clicked off the projector .**
" 兰伯特 点击 离开 这 投影仪 .

兰伯特关掉了投影仪。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
**" Is that all ?**
" 是 那 全部 ?

就这些吗?

" ['sɪmpkɪn] [ɑːskt] .
**" Simpkin asked .**
" 辛普金 问 .

辛普金问道。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] ?
**" Isn't it enough ?**
" 不是 它 足够的 ?

难道这还不够吗?

[aɪm] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] .
**I'm concerned with the future of our own race .**
我是 担心的 和 这 未来 的 我们的 自己的 种族 .

我关心我们种族的未来。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['ɑːgənˌɔːts] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][wɔː(r)] , [ɪn'sænəti] , ['vaɪələns] .
**Somehow the Argonauts have found an answer to war , insanity , violence .**
不知何故 这 阿尔戈英雄 有 成立 一个 回答 到 战争 , 疯狂 , 暴力 .

不知何故，阿尔戈英雄们找到了解决战争、疯狂和暴力的答案。

[wiː; wi] [niːd] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sə'vaɪv] . "
**We need that answer if we are to survive . "**
我们 需要 那 回答 如果 我们 是 到 存活 . "

如果我们想要生存下去，就需要找到答案。

" [kʌm] [naʊ] , ['læmbət] , " ['sɪmpkɪn] [sed] ['wɪərəli] .
" Come now , Lambert , " Simpkin said wearily .
" 来 现在 , 兰伯特 , " 辛普金 说 疲劳 .

“好了，兰伯特，”辛普金疲惫地说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Don't you see it ?
" 不 你 看 它 ?

你难道看不出来吗?

[ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ['pærəlels] ['aʊəz] .
Their history parallels ours .
他们的 历史 平行线 我们的 .

他们的历史与我们的历史相似。

[ðeɪ] [hæd; həd]['aʊə(r)] [seɪm] ['prɔːbləmz] .
They had our same problems .
他们 有 我们的 相同的 问题 .

他们遇到了和我们一样的问题。

[ðeɪ] [sɔː] [dɪ'zɑːstə(r)] [ə'hed] [ænd; ənd][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
They saw disaster ahead and did something about it .
他们 锯 灾难 前方 和 做过 某物 关于 它 .

他们预见到灾难即将发生，并采取了应对措施。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] ?
What did they do ?
什么 做过 他们 做 ?

他们做了什么?

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] . "
I have to know that . "
我 有 到 知道 那 . "

我必须知道这一点。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] ? "
" How do you expect to ? "
" 如何 做 你 预计 到 ? "

你打算怎么做?

" [aɪ] [wɒnt] ['træv(ə)l] ['ɔːdərs] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] . "
" I want travel orders to go there . "
" 我 想 旅行 订单 到 去 那里 . "

“我希望旅行指令能发往那里。”

" [aɪm][ə'freɪd] [ðæts] [kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
" I'm afraid that's quite impossible .
" 我是 害怕的 那就是 相当 不可能的 .

恐怕这完全不可能。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][dʒɔːnt] , ['læmbət] .
There are no funds for that sort of jaunt , Lambert .
那里 是 不 资金 为了 那 种类 的 短途旅行 , 兰伯特 .

兰伯特，我们没有资金进行那样的旅行。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌriɪŋ] ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
And I think you are worrying over nothing . "
和 我 思考 你 是 令人担忧 超过 没有什么 . "

我认为你是杞人忧天了。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [trendz] ?
" Shall I show you some of our own trends ?
" 将 我 展示 你 一些 的 我们的 自己的 趋势 ?

要不要我给你展示一下我们自己的一些流行趋势?

[ʃæl; ʃəl][ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ]['mɜːdə(r)] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['hɒrɪd] [kraɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['relətɪv]
**Shall** **I** **show** **you** **murder** **turning** **from** **the** **most** **horrid** **crime** **into** **a** **relative**
将 我 展示 你 谋杀 转弯 从 这 最多 可怕的 犯罪 进入 一个 相对的
['kɒmənpleɪs] ?
**commonplace** **?**
平凡 ?

我来向你展示一下谋杀是如何从最可怕的罪行变成相对平常的事情的吧?

[ʃæl; ʃəl][ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [sləʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn][ə'saɪləm] [speɪs] ? "
**Shall** **I** **show** **you** **the** **slow** **inevitable** **increase** **in** **asylum** **space** **?** **"**
将 我 展示 你 这 慢的 不可避免的 增加 在 庇护所 空间 ? "

要我向您展示庇护所空间缓慢而不可避免的增长吗?

" [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] , [mæn] .
**"** **I** **know** **all** **that** **,** **man** **.**
" 我 知道 全部 那 , 男人 .

"我知道这一切，伙计。"

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːgənˌɔːts] !
**But** **look** **at** **the** **Argonauts** **!**
但 看 在 这 阿尔戈英雄 !

但看看阿尔戈英雄们!

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n] ?
**Do** **you** **want** **that** **sort** **of** **stagnation** **?**
做 你 想 那 种类 的 停滞 ?

你想要那种停滞不前的状态吗?

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][fæt] , [pɪŋk] , ['sliːpi] — "
**Do** **you** **want** **a** **race** **of** **fat** **,** **pink** **,** **sleepy** **—** **"**
做 你 想 一个 种族 的 胖的 , 粉色的 , 困 — "

你想要一群肥胖、粉红、昏昏欲睡的——

" ['meɪbi] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] .
**"** **Maybe** **they** **had** **a** **choice** **.**
" 或许 他们 有 一个 选择 .

或许他们还有选择。

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] .
**A** **species** **of** **stagnation** **,** **or** **the** **end** **of** **their** **race** **.**
一个 物种 的 停滞 , 或者 这 结尾 的 他们的 种族 .

一种停滞不前的状态，或者说是他们种族的终结。

[feɪst] [wɪð] [ðæt] [tʃɔɪs] , [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] [pɪk] , ['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] ? "
**Faced** **with** **that** **choice** **,** **which** **would** **you** **pick** **,** **Mr** **.** **Secretary** **?** **"**
面对 和 那 选择 , 哪个 会 你 挑选 , 先生 . 秘书 ? "

面对这样的选择，您会选哪个，国务卿先生?

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [fʌndz] . "
**"** **There** **are** **no** **funds** **.** **"**
" 那里 是 不 资金 . "

"没有资金。"

" [ɔːl] [ai] [wɒnt] [ɪz] [ɔː'θɒrəti] .
**"** **All** **I** **want** **is** **authority** **.**
" 全部 我 想 是 权威 .

我想要的只是权力。

[aɪl] [peɪ] [maɪ] [əʊn] [wei] .
**I'll** **pay** **my** **own** **way** **.**
患病的 支付 我的 自己的 方式 .

我会自费。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

| " | And | he | did | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 做过 | . |

他确实做到了。

[riː'æn][wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm]['plænɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgənˌɔːts] , [ðə; ði][θɜːd][frɒm; frəm][ðeə(r)][sʌn] .

| Rean | was | the | home | planet | of | the | Argonauts | , | the | third | from | their | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里安 | 曾是 | 这 | 家 | 行星 | 的 | 这 | 阿尔戈英雄 | , | 这 | 第三 | 从 | 他们的 | 太阳 | . |

黎恩是阿尔戈英雄们的母星，是距离他们太阳第三近的星球。

[wen] [ðə; ði] [treɪd] [ʃɪp] [ 'flikə ] ['ɪntuː] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

| When | the | trade | ship | flickered | into | three | - | dimensional | existence | , | ten | thousand | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 贸易 | 船 | 闪烁 | 进入 | 三 | - | 维度 | 存在 | , | 十 | 千 | 英里 |

[ə'bʌv] [riː'æn] ,

| above | Rean | , |
|---|---|---|
| 多于 | 里安 | , |

当商船在黎恩上空一万英里处闪现出三维形态时，

['læmbət] [stretʃt] [ðə; ði] [speɪs] - [eɪk] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bəʊnz][ænd; ənd]['mʌs(ə)lz][ænd; ənd]

| Lambert | stretched | the | space | - | ache | out | of | his | long | bones | and | muscles | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兰伯特 | 拉伸 | 这 | 空间 | - | 疼痛 | 出去 | 的 | 他的 | 长的 | 骨头 | 和 | 肌肉 | 和 |

[smaɪld][æt; ət][vɑːŋk] - .

| smiled | at | Vonk | Poogla | . |
|---|---|---|---|---|
| 微笑 | 在 | 冯克 | - | . |

兰伯特伸展了一下因太空旅行而酸痛的长骨和肌肉，然后对着冯克·普格拉笑了笑。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː][ðə; ði][trɪp] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " ['læmbət] [sed] .

| " | You | could | have | saved | me | the | trip | , | you | know | , | " | Lambert | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 可以 | 有 | 已保存 | 我 | 这 | 旅行 | , | 你 | 知道 | , | " | 兰伯特 | 说 | . |

“你知道，你本来可以让我省去这趟行程的。”兰伯特说。

[ə; eɪ][grɪn] [kriːst] [ðə; ði][raʊnd] [pɪŋk] ['vɪzɪdʒ] .

| A | grin | creased | the | round | pink | visage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 咧嘴笑 | 褶皱 | 这 | 圆形的 | 粉色的 | 面容 | . |

那张圆圆的粉脸上露出了笑容。

" - ['ventʃəd] , - [geɪnd] .

| " | Nuddink | ventured | , | nuddink | gained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 冒险 | , | - | 获得 | . |

“努丁克冒险一试，努丁克成功了。”

- , ['əʊnli][maɪ]['kʌz(ə)n][kæn; kən] [spiːk] [ə'buːd] [ðɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ] - [ə'buːd] .

| Bezides | , | only | my | cousin | can | speak | aboud | this | thing | you | vunder | aboud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 仅有的 | 我的 | 表哥 | 能 | 说话 | 关于 | 这 | 事物 | 你 | - | 关于 | . |

贝齐德斯，只有我的表弟才能谈论你所说的这件事。

[maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz] ['wɛri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['pɜːs(ə)n] .

| My | cousin | is | werry | important | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 表哥 | 是 | 韦里 | 重要的 | 人 | . |

我的表哥是个非常重要的人物。

[hiː; hi][ɪz][wʌn] [pɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['plænɪt] .

| He | is | one | picks | me | to | go | to | your | planet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一 | 精选 | 我 | 到 | 去 | 到 | 你的 | 行星 | . |

他选中我去你们的星球。

" [vɑːŋk] - [wɒz; wəz] [træns'pɔːtid] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wʌndər]

| " | Vonk | Poogla | was | transported | with | delight | at | being | able | to | show | the | wonders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 冯克 | - | 曾是 | 运输 | 和 | 喜 | 在 | 存在 | 有能力的 | 到 | 展示 | 这 | 奇迹 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [tuː; tə] ['læmbət] .

| of | the | ancient | capital | city | to | Lambert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 古老的 | 首都 | 城市 | 到 | 兰伯特 | . |

“冯克·普格拉非常高兴能够向兰伯特展示这座古都的奇观。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [sækt] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ˈəʊvə(r)] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɜːθ] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] ,

| It | had | been | sacked | and | burned | over | eight | thousand | Earth | years | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 被解雇 | 和 | 烧伤 | 超过 | 八 | 千 | 地球 | 年 | 前 | , |

它在八千多年前就被洗劫一空并焚毁了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ ˈmeləu ] [baɪ] [ˈeɪti] - [θriː] [ˈsentʃəriz] [ɒv; əv][ʌnˈbrəʊkən] [piːs] .

| and | now | it | was | mellowed | by | eighty | - | three | centuries | of | unbroken | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 它 | 曾是 | 温和的 | 经过 | 八十 | - | 三 | 几个世纪 | 的 | 未破 | 和平 | . |

如今，经过八十三世纪不间断的和平，这里已变得温和了许多。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈrestɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpæst(ə)l] [ˈtwaɪlaɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [spft]

| It | rested | in | the | pastel | twilight | , | and | there | were | laughter | and | soft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 休息 | 在 | 这 | 粉彩 | 暮 | , | 和 | 那里 | 是 | 笑声 | 和 | 柔软的 |

[ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [striːts] .

| singing | in | the | broad | streets | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 歌唱 | 在 | 这 | 广阔 | 街道 | . |

它静静地躺在柔和的暮色中，宽阔的街道上回荡着笑声和轻柔的歌声。

[ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈlæmbət] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔːm] [ˈɔːrə] [ɒv; əv][sɪˈkjʊərəti][ænd; ənd] . . . [lʌv] .

| Never | had | Lambert | felt | such | a | warm | aura | of | security | and | . | . | . | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 有 | 兰伯特 | 毛毡 | 这样的 | 一个 | 温暖的 | 灵气 | 的 | 安全 | 和 | . | . | . | 爱 | . |

兰伯特从未感受到如此温暖的安全感和……爱。

[nəʊ][ˈʌðə(r)] [wɜːd] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈʌltɪmət] [wʌn] [siːmd] [raɪt] .

| No | other | word | but | that | ultimate | one | seemed | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 其他 | 单词 | 但 | 那 | 最终的 | 一 | 似乎 | 正确的 | . |

除了那个终极词汇之外，似乎没有其他词语更合适了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][skwɒt] [bluː] [ˈbɪldɪŋ] [weə(r)] [vɑːŋk] - ,

| In | the | morning | they | went | to | the | squat | blue | building | where | Vonk | Soobuknoora | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 他们 | 去 | 到 | 这 | 蹲 | 蓝色的 | 建筑 | 在哪里 | 冯克 | - | , |

早上，他们去了冯克·苏布克诺拉所在的那栋矮矮的蓝色建筑。

[ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈpɜːs(ə)n] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ədˈmɪnɪstrətɪv] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

| the | important | person | , | had | his | administrative | headquarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要的 | 人 | , | 有 | 他的 | 行政 | 总部 | . |

这位重要人物拥有自己的行政总部。

[ˈlæmbət] ,

| Lambert | , |
|---|---|
| 兰伯特 | , |

兰伯特

[ˈnəʊɪŋ] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈɑːg(ə)nɔːt] [ˌgʌvnˈmentl] [ˈstrʌktʃə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] -

| knowing | enough | of | Argonaut | governmental | structure | to | understand | that | Soobuknoora |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 足够的 | 的 | 阿尔戈英雄 | 政府 | 结构 | 到 | 理解 | 那 | - |

[wɒz; wəz][ˈtɪtjələ(r)] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - [ˈplænɪt] [ˈgʌvənmənt] ,

| was | titular | head | of | the | three | - | planet | government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 名义 | 头 | 的 | 这 | 三 | - | 行星 | 政府 | , |

他对阿尔戈英雄的政府结构有足够的了解，知道苏布克诺拉是三星球政府名义上的首脑。

[kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət][kəmˈpeə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ˈprəʊtəkɒl] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪkˈspekt]

| could | not | help | but | compare | the | lack | of | protocol | with | what | he | could | expect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 帮助 | 但 | 比较 | 这 | 缺少 | 的 | 协议 | 和 | 什么 | 他 | 可以 | 预计 |

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [vɑːŋk] - [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ˈprezɪdənt]

| were | he | to | try | to | take | Vonk | Poogla | for | an | interview | with | President |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他 | 到 | 尝试 | 到 | 拿 | 冯克 | - | 为了 | 一个 | 面试 | 和 | 总统 |

[maɪz] .

| Mize | . |
|---|---|
| 米兹 | . |

不禁将这种缺乏礼仪的做法与他试图带冯克·普格拉去见米兹总统时可能遇到的情况进行了比较。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔ:lə(r)] , ['əʊldə][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [hɪz; ɪz][pɪŋk] [feɪs] ['rɪŋkld] ,

| **Soobuknoora** | **was** | **a** | **smaller** | **,** | **older** | **edition** | **of** | **Poogla** | **,** | **his** | **pink** | **face** | **wrinkled** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 一个 | 较小的 | , | 老 | 版 | 的 | - | , | 他的 | 粉色的 | 脸 | 皱 | , |

Soobuknoora 是 Poogla 的缩小版，年纪也更大一些，他粉红色的脸上布满了皱纹。

[hɪz; ɪz] ['griːnɪŋ] [heə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['jeləʊ] .

| **his** | **greening** | **hair** | **retaining** | **only** | **a** | **trace** | **of** | **the** | **original** | **yellow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 绿化 | 头发 | 保留 | 仅有的 | 一个 | 痕迹 | 的 | 这 | 原来的 | 黄色的 | . |

他的头发渐渐变绿，只剩下少许原本的黄色。

- [spəʊk] [nəʊ] - [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['læmbət]

| **Soobuknoora** | **spoke** | **no** | **Solian** | **and** | **he** | **was** | **very** | **pleased** | **to** | **find** | **that** | **Lambert** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 辐 | 不 | - | 和 | 他 | 曾是 | 非常 | 高兴 | 到 | 寻找 | 那 | 兰伯特 |

[spəʊk] [ɑːr'goʊniən] .

| **spoke** | **Argonian** | **.** |
|---|---|---|
| 辐 | 亚龙人 | . |

苏布克诺拉不会说索利安语，他很高兴地发现兰伯特会说亚龙人语。

- [wɒtʃt] [ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] [tʃɑːt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .

| **Soobuknoora** | **watched** | **the** | **animated** | **chart** | **with** | **considerable** | **interest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 观看 | 这 | 动画 | 图表 | 和 | 大量 | 兴趣 | . |

Soobuknoora饶有兴致地观看了动画图表。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [siːmd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .

| **After** | **it** | **was** | **over** | **,** | **he** | **seemed** | **lost** | **in** | **thought** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 它 | 曾是 | 超过 | , | 他 | 似乎 | 丢失的 | 在 | 想法 | . |

结束后，他似乎陷入了沉思。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['praɪvət] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [mæn] ['læmbət] ,

| **"** | **It** | **is** | **something** | **so** | **private** | **with** | **us** | **,** | **Man** | **Lambert** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 某物 | 所以 | 私人的 | 和 | 我们 | , | 男人 | 兰伯特 | , |

“这是我们之间的私事，曼·兰伯特。”

[ðæt] [wiː; wi] ['seldəm] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " - [sed] [ɪn][ɑːr'goʊniən] .

| **that** | **we** | **seldom** | **speak** | **of** | **it** | **to** | **each** | **other** | **,** | **"** | **Soobuknoora** | **said** | **in** | **Argonian** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 很少 | 说话 | 的 | 它 | 到 | 每个 | 其他 | , | " | - | 说 | 在 | 亚龙人 | . |

“我们很少互相谈论这件事，”苏布克诺拉用亚贡语说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['rɪt(ə)n] .

| **"** | **It** | **is** | **not** | **written** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 不是 | 书面 | . |

“没有写在书上。”

['meɪbi] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃeɪm] — [ə; eɪ] [gɪlt] [sens] .

| **Maybe** | **we** | **have** | **shame** | **—** | **a** | **guilt** | **sense** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我们 | 有 | 耻辱 | — | 一个 | 有罪 | 感觉 | . |

或许我们有羞耻感——一种内疚感。

[ðæt] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .

| **That** | **is** | **hard** | **to** | **say** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 难的 | 到 | 说 | . |

这很难说。

[aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

| **I** | **have** | **decided** | **to** | **tell** | **you** | **what** | **took** | **place** | **among** | **us** | **eight** | **thousand** | **years** | **ago** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 决定 | 到 | 告诉 | 你 | 什么 | 采取 | 地方 | 之中 | 我们 | 八 | 千 | 年 | 前 | . |

"
**"**
"

我决定把八千年前发生在我们中间的事情告诉你们。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['greɪtf(ə)l] . "

| " | I | would | be | grateful | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 会 | 是 | 感激的 | . | " |

“我将不胜感激。”

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [kən'tentmənt] .

| " | We | live | in | contentment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 居住 | 在 | 满意 | . |

我们生活在满足之中。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [gʊd] .

| Maybe | it | is | good | , | maybe | it | is | not | so | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 它 | 是 | 好的 | , | 或许 | 它 | 是 | 不是 | 所以 | 好的 | . |

也许它很好，也许它不太好。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

| But | we | continue | to | live | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 继续 | 到 | 居住 | . |

但我们依然活着。

[weə(r)] [dɪd]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][laɪk]

| Where | did | our | trouble | come | from | in | the | old | days | , | when | we | were | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 做过 | 我们的 | 麻烦 | 来 | 从 | 在 | 这 | 老的 | 天 | , | 什么时候 | 我们 | 是 | 喜欢 |

[jɔː(r); jə(r)] [reɪs] ?

| your | race | ? |
|---|---|---|
| 你的 | 种族 | ? |

过去我们和你们一样的时候，我们的苦难是从哪里来的呢?

[bæk] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bræʃ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪdli] ['kruːəl] ?

| Back | when | we | were | brash | and | young | and | wickedly | cruel | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 什么时候 | 我们 | 是 | 鲁莽 | 和 | 年轻的 | 和 | 邪恶地 | 残忍的 | ? |

想当年我们还年轻气盛、肆无忌惮、残忍无情的时候?

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ðəʊz] ['drɪvn] [wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['məʊtɪveɪtɪd][tuː; tə] [sək'siːd]

| From | the | individuals | , | those | driven | ones | who | were | motivated | to | succeed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 个人 | , | 那些 | 驱动 | 一个 | WHO | 是 | 有动机 | 到 | 成功 |

[dɪ'spaɪt] [ɔːl]['ɒbstək(ə)lz] .

| despite | all | obstacles | . |
|---|---|---|---|
| 尽管 | 全部 | 障碍 | . |

从那些克服重重困难、充满干劲并渴望成功的人身上，我们可以看到他们的努力。

[ðeɪ] [meɪd] ['aʊə(r)] ['peɪntɪŋz] , [rəʊt] ['aʊə(r)]['mjuːzɪk] , [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ 'fəument ] ['aʊə(r)] [ʌn'rest]

| They | made | our | paintings | , | wrote | our | music | , | killed | each | other | , | fomented | our | unrest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 我们的 | 绘画 | , | 写道 | 我们的 | 音乐 | , | 被杀 | 每个 | 其他 | , | 煽动 | 我们的 | 动荡 |

, ['aʊə(r)] [w'ɔːz] .

| , | our | wars | . |
|---|---|---|---|
| , | 我们的 | 战争 | . |

他们创作了我们的绘画，谱写了我们的音乐，互相残杀，煽动了我们的动乱和战争。

[wiː; wi][lɪv; laɪv] [ɒf] [ðə; ðɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɑːst] .

| We | live | off | the | bewildering | richness | of | our | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 居住 | 离开 | 这 | 扑朔迷离 | 丰富 | 的 | 我们的 | 过去的 | . |

我们靠着过去那令人眼花缭乱的丰富遗产生活。

" [hiː; hi] [saɪd] .

| " | He | sighed | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 叹了口气 | . |

他叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒbləm] .

| " | It | was | a | problem | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 问题 | . |

“这确实是个问题。”

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)][sə'luːʃ(ə)n] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən][ə'nælədʒi] , [mæn] ['læmbət]

| To | understand | our | solution | , | you | must | think | of | an | analogy | , | Man | Lambert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 理解 | 我们的 | 解决方案 | , | 你 | 必须 | 思考 | 的 | 一个 | 类比 | , | 男人 | 兰伯特 |

.

:

.

要理解我们的解决方案，你必须想到一个类比，曼·兰伯特。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] [weə(r)] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

| Think | of | a | factory | where | machines | are | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 的 | 一个 | 工厂 | 在哪里 | 机器 | 是 | 制成 | . |

想象一下制造机器的工厂。

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði][ək'septəb(ə)l] [mə'ʃiːnz] ['steɪb(ə)l] , [ðə; ði] [ˌʌnək'septəbl] [wʌnz][ʌn'steɪb(ə)l] .

| We | will | call | the | acceptable | machines | stable | , | the | unacceptable | ones | unstable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 称呼 | 这 | 可接受 | 机器 | 稳定的 | , | 这 | 不可接受 | 一个 | 不稳定 | . |

我们将合格的机器称为稳定的，不合格的机器称为不稳定的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [wɪð] [ə; eɪ] ['flaɪwiːl] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [tɜːn] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [spiːd] .

| They | are | built | with | a | flywheel | which | must | turn | at | a | certain | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 建造 | 和 | 一个 | 飞轮 | 哪个 | 必须 | 转动 | 在 | 一个 | 肯定 | 速度 | . |

它们内部装有飞轮，该飞轮必须以一定的速度旋转。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ ik'siːd ] [ðæt] [spiːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [gʊd] .

| If | it | exceeds | that | speed | , | it | is | no | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 超过 | 那 | 速度 | , | 它 | 是 | 不 | 好的 | . |

如果超过这个速度，那就不好用了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [məʃiːn] [ðæt] [ɪz]['steɪb(ə)l][kæn; kən] , [æt; ət]['eni] [taɪm] , [bɪ'kʌm] [ʌn'steɪb(ə)l] .

| But | a | machine | that | is | stable | can | , | at | any | time | , | become | unstable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 机器 | 那 | 是 | 稳定的 | 能 | , | 在 | 任何 | 时间 | , | 变得 | 不稳定 | . |

但是，一台原本稳定的机器，随时都可能变得不稳定。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] ?

| What | is | the | solution | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 解决方案 | ? |

解决方案是什么?

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['læmbət] .

| " | He | smiled | at | Lambert | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 微笑 | 在 | 兰伯特 | . |

他朝兰伯特笑了笑。

" [aɪm][ə; eɪ][bɪt] [kən'fjuːzd] , " ['læmbət] [kən'fest] .

| " | I'm | a | bit | confused | , | " | Lambert | confessed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 一个 | 少量 | 使困惑 | , | " | 兰伯特 | 坦白 | . |

“我有点困惑，”兰伯特坦白道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ə'raʊnd] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['kɒnstəntli] [fɔː(r); fə(r)]

| " | You | would | have | to | go | around | inspecting | the | machines | constantly | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 会 | 有 | 到 | 去 | 大约 | 检查 | 这 | 机器 | 不断地 | 为了 |

[stə'bɪləti] . "

| stability | . | " |
|---|---|---|
| 稳定 | . | " |

“你必须经常巡视检查机器的稳定性。”

" [ænd; ənd][juːz][ə; eɪ] [geɪdʒ] ?

| " | And | use | a | gauge | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 使用 | 一个 | 测量 | ? |

“用量规测量吗？”

[nəʊ] .

| No | . |
|---|---|
| 不 | . |

不。

[tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

| Too | much | trouble | . |
|---|---|---|---|
| 也 | 很多 | 麻烦 | . |

太麻烦了。

[æn; ən][ʌn'steɪb(ə)l] [mə'ʃiːn] [kæn; kən][duː; də]['dæmɪdʒ] .

| An | unstable | machine | can | do | damage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不稳定 | 机器 | 能 | 做 | 损害 | . |

不稳定的机器会造成损害。

[səʊ][wiː; wi][duː; də] [ðɪs] — [wiː; wi][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gʌvənə(r)] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

| So | we | do | this | — | we | put | a | little | governor | on | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 做 | 这 | — | 我们 | 放 | 一个 | 小的 | 州长 | 在 | 这 | 机器 | . |

所以我们这样做——我们在机器上安装一个小型调速器。

[wen] [ðə; ði] [spiːd] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] ['seɪfti] [mɑːk] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [breɪks] . "

| When | the | speed | passes | the | safety | mark | , | the | machine | breaks | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 速度 | 通过 | 这 | 安全 | 标记 | , | 这 | 机器 | 休息 | . | " |

当速度超过安全限值时，机器就会停止运转。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ə'nælədʒi] , [vɑːŋk] - !

| " | But | this | is | an | analogy | , | Vonk | Soobuknoora | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 是 | 一个 | 类比 | , | 冯克 | - | ! |

“但这只是个比喻，冯克·苏布克诺拉！”

" ['læmbət] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

| " | Lambert | protested | . |
|---|---|---|---|
| " | 兰伯特 | 抗议 | . |

兰伯特抗议道。

" [juː; jʊ][kænt] [pʊt][ə; eɪ]['gʌvənə(r)] [ɒn][ə; eɪ][mæn] ! "

| " | You | can't | put | a | governor | on | a | man | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 放 | 一个 | 州长 | 在 | 一个 | 男人 | ! | " |

“你不能把州长的职位强加给一个人！”

" [mæn][ɪz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ]['gʌvənə(r)] , [mæn] ['læmbət] .

| " | Man | is | born | with | a | governor | , | Man | Lambert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 男人 | 是 | 出生 | 和 | 一个 | 州长 | , | 男人 | 兰伯特 | . |

“人天生就有一位统治者，曼·兰伯特。”

[lʊk] [bæk] [ɪn][bəuθ]['aʊə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

| Look | back | in | both | our | histories | , | when | we | were | not | much | above | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 后退 | 在 | 两个都 | 我们的 | 历史 | , | 什么时候 | 我们 | 是 | 不是 | 很多 | 多于 | 这 |

['ænɪm(ə)l]['lev(ə)l] .

| animal | level | . |
|---|---|---|
| 动物 | 等级 | . |

回顾我们双方的历史，那时我们与动物的水平相差无几。

[æn; ən] [ˌʌn'bæləns] [mæn] [wʊd] [daɪ] .

| An | unbalanced | man | would | die | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不平衡 | 男人 | 会 | 死 | . |

精神失常的人会死。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

| He | could | not | compete | for | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 竞争 | 为了 | 食物 | . |

他无法与其他竞争者获取食物。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][sə'vaɪv(ə)l] .

| He | could | not | organize | the | simple | things | of | his | life | for | survival | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 组织 | 这 | 简单的 | 事物 | 的 | 他的 | 生活 | 为了 | 生存 | . |

他连维持生存所需的最基本的事情都无法安排好。

[mæn] ['læmbət] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [kɪl] [jɔː'self] ?

| Man | Lambert | , | did | you | ever | have | a | fleeting | impulse | to | kill | yourself | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 兰伯特 | , | 做过 | 你 | 曾经 | 有 | 一个 | 转瞬即逝 | 冲动 | 到 | 杀 | 你自己 | ? |

兰伯特先生，你有没有过一丝自杀的念头?

" ['læmbət] [smaɪld] .

| " | Lambert | smiled | . |
|---|---|---|---|
| " | 兰伯特 | 微笑 | . |

兰伯特笑了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

| " | Of | course | . |
|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | . |

"当然。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][kɔːl] [ðæt] ['ɪmpʌls] [ə; eɪ] [nɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'telɪdʒənt] ['spiːʃiːz] . "

| You | could | almost | call | that | impulse | a | norm | for | intelligent | species | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可以 | 几乎 | 称呼 | 那 | 冲动 | 一个 | 规范 | 为了 | 聪明的 | 物种 | . | " |

你几乎可以把这种冲动称为智慧物种的常态。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][gəʊ][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['meθəd] , [ə; eɪ] ['wepən] ?

| " | Did | it | ever | go | far | enough | so | that | you | considered | a | method | , | a | weapon | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 它 | 曾经 | 去 | 远的 | 足够的 | 所以 | 那 | 你 | 经过考虑的 | 一个 | 方法 | , | 一个 | 武器 | ? |

"它是否发展到让你考虑使用某种方法或武器的地步？"

" ['læmbət] [n'ɒdɪd] ['sləʊli] .

| " | Lambert | nodded | slowly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 兰伯特 | 点头 | 缓慢地 | . |

兰伯特缓缓地点了点头。

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] .

| " | It's | hard | to | remember | , | but | I | think | I | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 难的 | 到 | 记住 | , | 但 | 我 | 思考 | 我 | 做过 | . |

"很难回忆起来，但我认为我做到了。"

[jes] , [wʌns][aɪ][dɪd] . "

| Yes | , | once | I | did | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 一次 | 我 | 做过 | . | " |

是的，我曾经这样做过。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [ðə; ði] ['ɑːg(ə)nɔːt] [ɑːskt] ['sɒftli] ,

| " | And | what | would | have | happened | , | " | the | Argonaut | asked | softly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么 | 会 | 有 | 发生 | , | " | 这 | 阿尔戈英雄 | 问 | 轻轻 | , |

"那会发生什么呢？"阿尔戈英雄轻声问道。

" [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['wepən] [kəm'pliːtli]

| " | if | there | had | been | available | to | you | in | that | moment | a | weapon | completely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 那里 | 有 | 到过 | 可用的 | 到 | 你 | 在 | 那 | 片刻 | 一个 | 武器 | 完全地 |

['peɪnləs] , [kəm'pliːtli] ['faɪn(ə)l] ?

| painless | , | completely | final | ? |
|---|---|---|---|---|
| 无痛 | , | 完全地 | 最终的 | ? |

"如果当时你手边有一种完全无痛、完全致命的武器呢？"

" ['læmbərts] [maʊθ] [went] [draɪ] .

| " | Lambert's | mouth | went | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 兰伯特的 | 嘴 | 去 | 干燥 | . |

兰伯特的嘴巴发干。

" [ai] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | I | would | probably | have | used | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 会 | 大概 | 有 | 用过的 | 它 | . |

我可能也会用它。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] .

| I | was | very | young | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 非常 | 年轻的 | . |

我当时年纪很小。

[weɪt] !

| Wait | ! |
|---|---|
| 等待 | ! |

等待!

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [bʌt; bət] — "

| I'm | beginning | to | see | what | you | mean | , | but | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 开始 | 到 | 看 | 什么 | 你 | 意思是 | , | 但 | — | " |

我开始明白你的意思了，但是——"

" [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] , " - [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

| " | The | governor | had | to | be | built | into | the | body | , | " | Soobuknoora | interrupted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 州长 | 有 | 到 | 是 | 建造 | 进入 | 这 | 身体 | , | " | - | 中断 | , |

"州长必须融入到这个身体里，"苏布克诺拉插话道。

" [ænd; ənd] [jet] [səʊ] [dɪ'zaɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ɒv; əv] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [ˌæktɪ'veɪʃn]

| " | and | yet | so | designed | that | there | would | be | no | possibility | of | accidental | activation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然而 | 所以 | 设计 | 那 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 可能性 | 的 | 偶然 | 激活 |

.

:

.

"但其设计却保证了不会发生意外启动的情况。"

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]

| Suppose | that | on | this | day | I | start | to | think | of | how | great | and | powerful | I | am | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 那 | 在 | 这 | 天 | 我 | 开始 | 到 | 思考 | 的 | 如何 | 伟大的 | 和 | 强大的 | 我 | 是 | 在 |

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] .

| this | position | I | have | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 我 | 有 | . |

假设今天我开始思考我身居要职是多么伟大和强大。

[aɪ] [get] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] .

| I | get | an | enormous | desire | to | become | even | more | powerful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 一个 | 巨大的 | 欲望 | 到 | 变得 | 甚至 | 更多的 | 强大的 | . |

我强烈渴望变得更强大。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ɪ'məʊʃənəli] .

| I | begin | to | reason | emotionally | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 到 | 原因 | 情感上 | . |

我开始凭感情用事。

[suːn] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['setbæk] .

| Soon | I | have | a | setback | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 我 | 有 | 一个 | 挫折 | . |

很快我就遇到了挫折。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'prest] .

| I | am | depressed | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 郁闷 | . |

我感到抑郁。

[ai][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv] ['bæləns] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] .

| I | am | out | of | balance | , | you | could | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 出去 | 的 | 平衡 | , | 你 | 可以 | 说 | . |

可以说，我失去了平衡。

[ai] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [maɪ'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kʌltʃə(r)] .

| I | have | become | dangerous | to | myself | and | to | our | culture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 变得 | 危险的 | 到 | 我 | 和 | 到 | 我们的 | 文化 | . |

我对自己和我们的文化都构成了危险。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] , [ai] [teɪk] [ðiːz] [tuː] [smɔːlɪst] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hænd] .

| " | In | a | moment | of | depression | , | I | take | these | two | smallest | fingers | of | each | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 片刻 | 的 | 沮丧 | , | 我 | 拿 | 这些 | 二 | 最小 | 手指 | 的 | 每个 | 手 | . |

“在情绪低落的时候，我会伸出我双手的这两个最小的手指。”

[ai] [riːtʃ] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [pres] [ðə; ði] [tuː] ['fɪŋgəz] , [held] ['fɜːmli] [tə'geðə(r)] ,

| I | reach | behind | me | and | I | press | the | two | fingers | , | held | firmly | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 抵达 | 在后面 | 我 | 和 | 我 | 按 | 这 | 二 | 手指 | , | 握住 | 牢牢 | 一起 | , |

我伸手到身后，将并拢的两根手指按压在地上。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] [bæk] .

| to | a | space | in | the | middle | of | my | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 空间 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 我的 | 后退 | . |

背部中间有一块空隙。

[ə; eɪ] ['taɪni] ['kæpsjuːl] ['berid] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [breɪn] [ɪz] ['æktɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ded]

| A | tiny | capsule | buried | at | the | base | of | my | brain | is | activated | and | I | am | dead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 微小的 | 胶囊 | 埋葬 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 我的 | 脑 | 是 | 活性 | 和 | 我 | 是 | 死的 |

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['θaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] .

| within | a | thousandth | part | of | a | second | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 千分之一 | 部分 | 的 | 一个 | 第二 | . |

埋在我大脑底部的一个微型胶囊被激活，我在千分之一秒内就死亡了。

[vɑːŋk] - [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

| Vonk | Poogla | is | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 冯克 | - | 是 | 这 | 相同的 | . |

Vonk Poogla 也一样。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .

| All | of | us | are | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 我们 | 是 | 这 | 相同的 | . |

我们其实都一样。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɜːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɒmən]

| The | passing | urge | for | self | - | destruction | happens | to | be | the | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通过 | 敦促 | 为了 | 自己 | - | 破坏 | 发生 | 到 | 是 | 这 | 常见的 |

[dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'bæləns] .

| denominator | of | imbalance | . |
|---|---|---|---|
| 分母 | 的 | 失衡 | . |

一闪而过的自毁冲动恰恰是各种失衡状态的共同根源。

[wiː; wi] [pɜːrdʒd] ['aʊə(r)] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njʊə'rɒtɪk] , [ðə; ði] [ˌiːgəʊ'sentrɪk] , [ðə; ði] [ˌhaɪpə'sensətɪv] ,

| We | purged | our | race | of | the | influence | of | the | neurotic | , | the | egocentric | , | the | hypersensitive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 已清除 | 我们的 | 种族 | 的 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 神经质 | , | 这 | 自我中心 | , | 这 | 过敏 | , |

['mɪəli] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['veri] , ['veri] ['iːzi] . "

| merely | by | making | self | - | destruction | very | , | very | easy | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 经过 | 制作 | 自己 | - | 破坏 | 非常 | , | 非常 | 简单的 | . | " |

仅仅通过让自我毁灭变得非常非常容易。

" [ðen] [ðæt] [deθ] [reɪt] — ? "
" Then that death rate — ? "
" 然后 那 死亡 速度 — ? "

"那么死亡率呢——？"

" [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [pə'fɔːmd] .
" At eighteen the operation is performed .
" 在 十八 这 手术 是 执行 .

"十八岁时进行手术。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
It is very quick and very simple .
它 是 非常 快的 和 非常 简单的 .

它非常快捷，也非常简单。

[wiː; wi] [sɔː] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'hed] .
We saw destruction ahead .
我们 锯 破坏 前方 .

我们预见到前方一片狼藉。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
We had to force it through .
我们 有 到 力量 它 通过 .

我们不得不强行通过。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['deθs] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nɪŋ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv]
In the beginning the deaths were frightening , there were so many of
在 这 开始 这 死亡人数 是 令人恐惧 , 那里 是 所以 许多 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

起初，死亡人数众多，令人恐惧。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l][wʌnz] [sə'vaivd] , [bred] , [ˌriːprə'djuːst] .
The stable ones survived , bred , reproduced .
这 稳定的 一个 幸存下来 , 繁殖 , 复制品 .

那些性情稳定的个体存活了下来，繁衍后代。

[ə; eɪ]['lesə(r)][bʌt; bət] [stɪl] [greɪt] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [went] — [ænd; ənd][səʊ]
A lesser but still great percentage of the next generation went — and so
一个 较少 但 仍然 伟大的 百分比 的 这 下一个 一代 去 — 和 所以
[ɒn] ,
on ,
在 ,

下一代中也有相当一部分人去了——以此类推。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]['stætɪk] .
until now it is almost static .
直到 现在 它 是 几乎 静止的 .

到目前为止，它几乎是静止的。

" [ɪn][ɑːr'goʊniən] ['læmbət] [sed] ['hɒtli] , " [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [faɪn] !
" In Argonian Lambert said hotly , " Oh , it sounds fine !
" 在 亚龙人 兰伯特 说 热 , " 哦 , 它 声音 美好的 !

"兰伯特用亚龙语激动地说：'哦，听起来不错！

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] ?
But what about children ?
但 什么 关于 孩子们 ?

那么孩子们呢?

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɑːtləs] [reɪs] [kæn; kən] [plɑːnt] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn] [ɪts] [əʊn] ['tʃɪldrən] ?

| **What** | **sort** | **of** | **heartless** | **race** | **can** | **plant** | **the** | **seed** | **of** | **death** | **in** | **its** | **own** | **children** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 种类 | 的 | 狠心 | 种族 | 能 | 植物 | 这 | 种子 | 的 | 死亡 | 在 | 它是 | 自己的 | 孩子们 | ? |

什么样的冷酷无情的种族才会将死亡的种子种在自己的孩子身上?

" ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [siːn] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [treɪs] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [ɒn] ['eni] ['ɑːg(ə)nɔːt] [feɪs] .

| **"** | **Never** | **before** | **had** | **he** | **seen** | **the** | **faintest** | **trace** | **of** | **anger** | **on** | **any** | **Argonaut** | **face** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 前 | 有 | 他 | 已见 | 这 | 最微弱 | 痕迹 | 的 | 愤怒 | 在 | 任何 | 阿尔戈英雄 | 脸 | . |

"他以前从未在任何一位阿尔戈英雄的脸上看到过一丝愤怒的痕迹。"

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['nɒstrəl] ['waɪdnd] [ænd; ənd] - [maɪt] [hæv; həv] [reɪdʒd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]

| **The** | **single** | **nostril** | **widened** | **and** | **Soobuknoora** | **might** | **have** | **raged** | **if** | **he** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单身的 | 鼻孔 | 扩大 | 和 | - | 可能 | 有 | 愤怒 | 如果 | 他 | 有 |

[biːn] [frɒm; frəm] [ɜːθ] .

| **been** | **from** | **Earth** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到过 | 从 | 地球 | . |

他的鼻孔张大了，如果苏布克诺拉来自地球，他可能会勃然大怒。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['tʃɔɪsɪs] , [mæn] ['læmbət] .

| **"** | **There** | **are** | **other** | **choices** | **,** | **Man** | **Lambert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 其他 | 选择 | , | 男人 | 兰伯特 | . |

"还有其他选择，曼·兰伯特。"

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [tuː; tə] ['sɪndə(r)] , [bləʊn] [tuː; tə]

| **Our** | **children** | **have** | **no** | **expectation** | **of** | **being** | **burned** | **to** | **cinder** | **,** | **blown** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 孩子们 | 有 | 不 | 期待 | 的 | 存在 | 烧伤 | 到 | 煤渣 | , | 吹 | 到 |

['frægmənts] .

| **fragments** | **.** |
|---|---|
| 片段 | . |

我们的孩子不希望被烧成灰烬，炸成碎片。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [ɒv; əv] [ðæt] [fɪə(r)] .

| **They** | **are** | **free** | **of** | **that** | **fear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 自由的 | 的 | 那 | 害怕 | . |

他们不再有这种恐惧。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['betə(r)] [lʌv] , [mæn] ['læmbət] ? "

| **Which** | **is** | **the** | **better** | **love** | **,** | **Man** | **Lambert** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 更好的 | 爱 | , | 男人 | 兰伯特 | ? | " |

曼·兰伯特，哪一种爱更好?

" [aɪ] [hæv; həv] [tuː] ['tʃɪldrən] .

| **"** | **I** | **have** | **two** | **children** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 二 | 孩子们 | . |

我有两个孩子。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tuː; tə] — "

| **I** | **couldn't** | **bear** | **to** | **—** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 熊 | 到 | — | " |

我无法忍受——

" [weɪt] !

| **"** | **Wait** | **!** |
|---|---|---|
| " | 等待 | ! |

"等待!

" - [sed] .

| **"** | **Soobuknoora** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | - | 说 | . |

Soobuknoora说道。

" [θɪŋk] [wʌn]['məʊmənt] .
" **Think** **one** **moment** **.**
" 思考 一 片刻 .

请稍想片刻。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][pv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,
**Suppose** **you** **were** **to** **know** **that** **when** **they** **reached** **the** **age** **of** **eighteen** **,**
认为 你 是 到 知道 那 什么时候 他们 达到 这 年龄 的 十八 ,

假设你知道当他们年满十八岁时，

[bəuθ][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ɒpəˌeɪtɪd][ɒn][baɪ]['aʊə(r)] ['meθədz] .
**both** **your** **children** **were** **to** **be** **operated** **on** **by** **our** **methods** **.**
两个都 你的 孩子们 是 到 是 经营的 在 经过 我们的 方法 .

你们两个孩子都将接受我们这种方法的手术。

[haʊ] [wʊd] [ðæt] [ə'fekt] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
**How** **would** **that** **affect** **your** **present** **relationship** **to** **them** **?**
如何 会 那 影响 你的 展示 关系 到 他们 ?

那会对你现在和他们的关系产生什么影响?

" ['læmbət] [wɒz; wəz] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] .
" **Lambert** **was** **,** **above** **all** **,** **a** **realist** **.**
" 兰伯特 曾是 , 多于 全部 , 一个 现实主义者 .

兰伯特首先是一位现实主义者。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [deɪz] [pv; əv] ['biːɪŋ] " [tuː] ['bɪzi] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
**He** **remembered** **the** **days** **of** **being** **"** **too** **busy** **"** **for** **the** **children** **,**
他 记得 这 天 的 存在 " 也 忙碌的 " 为了 这 孩子们 ,

他回忆起那些因为"太忙"而无暇顾及孩子的日子。

[pv; əv] ['pɑːsɪŋ] [pf] [ðeə(r)] ['sɪəriəs] ['kwestʃənz] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒəʊkɪŋ][ɔː(r)] [kɜːt] [ɪ'veɪʒ(ə)n] ,
**of** **passing** **off** **their** **serious** **questions** **with** **a** **joking** **or** **curt** **evasion** **,**
的 通过 离开 他们的 严肃的 问题 和 一个 开玩笑 或者 简短 逃避 ,

他们用玩笑或简短的回避来敷衍对方的严肃问题。

[pv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , ['pliːzɪŋ] , ['fɜːri] ['ænɪmlz] .
**of** **playing** **with** **them** **as** **though** **they** **were** **young** **,** **pleasing** **,** **furry** **animals** **.**
的 玩耍 和 他们 作为 尽管 他们 是 年轻的 , 令人愉悦 , 毛茸茸的 动物 .

像对待可爱毛茸茸的小动物一样和它们玩耍。

" [aɪ] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ]['betə(r)][dʒɒb] , [æz; əz][ə; eɪ]['peərənt] , " ['læmbət] [əd'mɪtɪd] .
" **I** **would** **do** **a** **better** **job** **,** **as** **a** **parent** **,** " **Lambert** **admitted** **.**
" 我 会 做 一个 更好的 工作 , 作为 一个 父母 , " 兰伯特 承认 .

"如果我当父母，我会做得更好，"兰伯特承认道。

" [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [stə'bɪlətɪ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] —
" **I** **would** **try** **to** **give** **them** **enough** **emotional** **stability** **so** **that** **they** **would** **never** **—**
" 我 会 尝试 到 给 他们 足够的 情绪 稳定 所以 那 他们 会 绝不 —
[hæv; həv] [ðæt] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [kɪl] [ðəm'selvz] .
**have** **that** **urge** **to** **kill** **themselves** **.**
有 那 敦促 到 杀 他们自己 .

"我会努力让他们拥有足够的情感稳定性，这样他们就不会有自杀的念头。"

[bʌt; bət] [æn] [ɪz] ['delɪkət] , ['muːdi] , [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] , [ɑː'tɪstɪk] .
**But** **Ann** **is** **delicate** **,** **moody** **,** **unpredictable** **,** **artistic** **.**
但 安 是 精美的 , 情绪化 , 不可预测的 , 艺术 .

但安妮性格敏感、喜怒无常、难以捉摸，而且富有艺术气息。

" - [ænd; ənd] - [n'ɒdɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
" **Poogla** **and** **Soobuknoora** **nodded** **in** **unison** **.**
" - 和 - 点头 在 齐声 .

Poogla 和 Soobuknoora 齐声点头。

" [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [luːz] [ðæt] [wʌn] ; ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [bəuθ] , " - [ə'griːd]
" You would probably lose that one ; maybe you would lose both , " Soobuknoora agreed
" 你 会 大概 失去 那 一 ; 或许 你 会 失去 两个都 , " - 同意
.
:
.

"你可能会输掉那一场；也许两场都会输，"苏布克诺拉同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [luːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
" But it is better to lose more than half the children of a few
" 但 它 是 更好的 到 失去 更多的 比 一半 这 孩子们 的 一个 很少
[ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [reɪs] .
generations to save the race .
几代人 到 节省 这 种族 .

"但是，为了拯救种族，失去几代人中一半以上的孩子也是值得的。"

" ['læmbət] [θɔːt] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
" Lambert thought some more .
" 兰伯特 想法 一些 更多的 .

兰伯特又想了想。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn][ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][fɔː(r); fə(r)]
" I shall go back and I shall speak of this plan and what it did for
" 我 将 去 后退 和 我 将 说话 的 这 计划 和 什么 它 做过 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

"我会回去，向你们讲述这个计划以及它为你们带来的好处。"

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [maɪ] [reɪs] [wɪl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
But I do not think my race will like it .
但 我 做 不是 思考 我的 种族 将要 喜欢 它 .

但我认为我的族人不会喜欢它。

[ai][duː; də][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]
I do not want to insult you or your people , but you have
我 做 不是 想 到 侮辱 你 或者 你的 人们 , 但 你 有
['stægneitid] .
stagnated .
停滞不前 .

我不想冒犯你或你的人民，但你们已经停滞不前了。

[juː; jʊ][stænd] [stɪl] [ɪn] [taɪm] .
You stand still in time .
你 站立 仍然 在 时间 .

你仿佛凝固了时间。

" [vɑːŋk] - [lɑːft] ['lɑːdʒli] .
" Vonk Poogla laughed largely .
" 冯克 - 笑了 很大程度上 .

Vonk Poogla 大笑起来。

" [nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [dæm] [saɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['gliːfəli] .
" Not by a damn sight , " he said gleefully .
" 不是 经过 一个 该死 视线 , " 他 说 兴高采烈地 .

"绝对不可能，"他得意洋洋地说。

" [nekst][jɪə(r)][wiː; wi][stɒp] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| " | Next | year | we | stop | giving | the | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 下一个 | 年 | 我们 | 停止 | 给予 | 这 | 手术 | . |

明年我们将停止进行这项手术。

[wiː; wi][stɒp][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

| We | stop | for | good | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 停止 | 为了 | 好的 | . |

我们彻底停下来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kætʃ] ['aʊə(r)] [breθ] [bɪ'fɔː(r)]

| It | was | just | eight | thousand | years | to | permit | us | to | catch | our | breath | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 八 | 千 | 年 | 到 | 允许 | 我们 | 到 | 抓住 | 我们的 | 气息 | 前 |

['gəʊɪŋ][ɒn][mɔː(r)] ['seɪfli] .

| going | on | more | safely | . |
|---|---|---|---|---|
| 去 | 在 | 更多的 | 安全 | . |

八千年的时间，只是为了让我们喘口气，然后再更安全地继续前进。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['mɑːkɪŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]

| And | what | is | eight | thousand | years | of | marking | time | in | the | history | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 八 | 千 | 年 | 的 | 标记 | 时间 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 一个 |

[reɪs] ?

| race | ? |
|---|---|
| 种族 | ? |

在种族历史上，八千年又算得了什么呢?

['nʌθɪŋ] , [maɪ] [frend] .

| Nothing | , | my | friend | . |
|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | , | 我的 | 朋友 | . |

没什么，朋友。

['nʌθɪŋ] !

| Nothing | ! |
|---|---|
| 没有什么 | ! |

没有什么!

" [wen] ['læmbət] [went] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] , [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][kwɪt][hɪz; ɪz][dʒɒb] .

| " | When | Lambert | went | back | to | Earth | , | he | naturally | quit | his | job | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 兰伯特 | 去 | 后退 | 到 | 地球 | , | 他 | 自然 | 辞职 | 他的 | 工作 | . |

“兰伯特回到地球后，自然而然地辞掉了工作。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神